



- NL** Gebruiksaanwijzing
- F** Mode d'emploi
- E** Instrucciones para el uso
- D** Bedienungsanleitung
- GB** User instructions

CT-1108T

(NL)

ONZE GELUKWENSEN!

Met de aankoop van dit Candy huishoudapparaat heeft U bewezen dat U niet tevreden bent met om het even wat : U kiest steeds het beste.

Candy heeft het genoeg en U deze nieuwe wasmachine aan te bieden, die het resultaat is van jarenlang onderzoek, een uitgebreide ervaring op de markt en rechtstreeks contact met de consumenten. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de lange levensduur en de buitengewone prestaties die deze wasmachine U aanbiedt.

Candy biedt U een uitgebreide gama van huishoudapparaten aan : wasmachines, vaatwasmachines, droogkasten, microgolfovens, ovens en inbouwkookplaten, koelkasten en diepvriezers.

Vraag onze complete catalogoog bij uw Candy vakhandelaar.

We vragen U de inhoud van deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen, daar ze belangrijke instructies bevat i.v.m. de veiligheid bij de plaatsing, het gebruik en het onderhoud, en ook enkele praktische raadgevingen, om uw wasmachine op een optimale manier te gebruiken.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing, om ze eventueel later te kunnen raadplegen.

Als U contact opneemt met Candy of met de desbetreffende Klantendienst van Candy, gelieve dan steeds het model, het nummer en het (eventueel voorhanden zijnde) G-nummer te vermelden, d.w.z. praktisch alles wat op het kenmerkplaatje aangeduid staat .

(F)

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'expériences acquises sur le marché grâce au contact direct avec les Consommateurs. Vous avez choisi la qualité, la durée et les excellentes prestations que cette machine à laver vous offre.

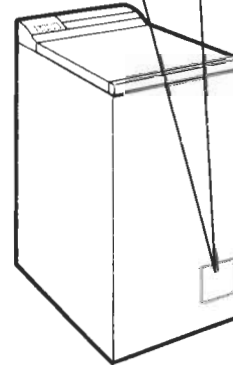
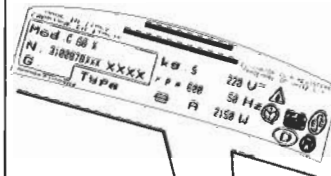
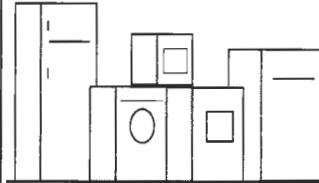
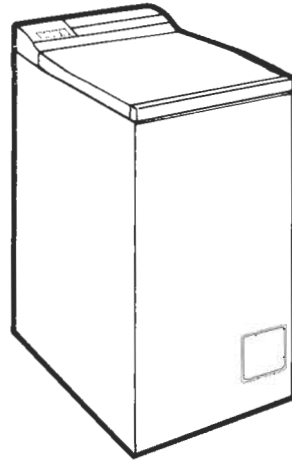
Candy vous propose toute une vaste gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et surfaces de cuisson, réfrigérateurs et congélateurs.

Demander à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret car il contient d'importantes indications concernant la sûreté d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conserver avec soins ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement); pratiquement tout ce qui est indiqué dans le tableau.



EENHORABUENA

Con la compra de este electrodoméstico Candy; usted ha demostrado no conformarse con cualquier cosa: usted quiere lo mejor.

Candy se complace en ofrecerle esta nueva lavadora, fruto de años de investigación y de experiencia en el mercado y del contacto directo con los Consumidores. Usted ha escogido la calidad, la duración y las enormes prestaciones que esta lavadora le ofrece.

Candy le ofrece además, una amplia gama de electrodomésticos: lavadoras, lavavajillas, lavadoras-secadoras, cocinas, microondas, hornos y encimeras, frigoríficos y congeladores.

Solicite a su vendedor el catálogo completo de la gama de productos Candy.

Le rogamos lea atentamente la información contenida en este manual ya que proporciona importantes instrucciones sobre seguridad en su instalación, uso, mantenimiento y algunos consejos prácticos para que usted saque el mejor provecho de su lavadora.

Conserve este manual para cualquier consulta posterior. Cuando se ponga en contacto con Candy o con sus centros de Asistencia mencione siempre el Modelo, el n° y el número G (si lo tiene). Es decir todo lo que viene anotado en el recuadro.

DHERZLICHEN
GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

GBOUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance (see panel).

(NL)

INHOUD

Inleiding
Algemene leveringsvoorwaarden
Garantie
Veiligheidsnormen
Technische gegevens
In gebruikname van het apparaat
Bedieningsbeschrijving
Wasmiddelbakje
Selektie
Het produkt
Programmatabel
Het wassen
Reiniging en algemeen onderhoud
Defektenopsporing

(F)

INDEX

<i>Avant-propos</i>	
<i>Notes générales à la livraison</i>	1
<i>Garantie</i>	2
<i>Mesures de sécurité</i>	3
<i>Données techniques</i>	4
<i>Mise en place, installation</i>	5
<i>Description des commandes</i>	6
<i>Tiroir du détergant</i>	7
<i>Sélection</i>	8
<i>Le produit</i>	9
<i>Tableau de programmes</i>	10
<i>Lavage</i>	11
<i>Nettoyage et entretien ordinaire</i>	12
<i>Dépistage des pannes</i>	13

Ⓔ

ÍNDICE CAPÍTULO

Introducción
Notas generales a la entrega
Garantía
Normas de seguridad
Datos técnicos
Puesta en funcionamiento
instalación
Descripción de los mandos
Cubeta del detergente
Selección
El producto
Tabla de programas
Lavado
Limpieza y mantenimiento
ordinario
Causas de averías

Ⓓ

INHALT

Einleitung
*Allgemeine Hinweise zur
Lieferung*
Garantie
Sicherheitsvorschriften
Technische Daten
Inbetriebnahme, Installation
Bedienungsanleitung
Waschmittelbehälter
Programm/Temperaturwahl
Das Produkt
Programmtabelle
Waschen
*Reinigung und allgemeine
Wartung*
Fehlersuche

ⒼⒷ

INDEX

Introduction
General points on delivery
Guarantee
Safety Measures
Technical Data
Setting up and Installation
Control Description
Detergent drawer
Selection
The Product
Table of Programmes
Washing
Cleaning and routine
maintenance
Faults Search

(NL)

HOOFDSTUK 1

ALGEMENE
LEVERINGS-
VOORWAARDEN

Bij levering, nakijken of de volgende artikelen samen met de machine meegeleverd worden.

TE BEWAREN

A) HANDLEIDING

B) ADRESSENLIJST
KLANTENDIENST

C) GARANTIEBEWIJS

D) STOPPEN

Ook nakijken of er gedurende het transport geen schade is toegebracht. Moest dit het geval zijn, contact opnemen met de dichtstbijzijnde Candy vakhandelaar.

(F)

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

LES CONSERVER

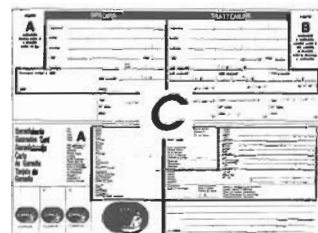
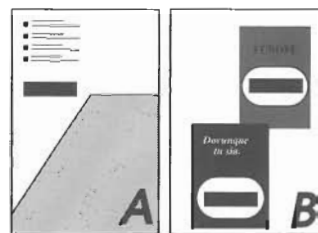
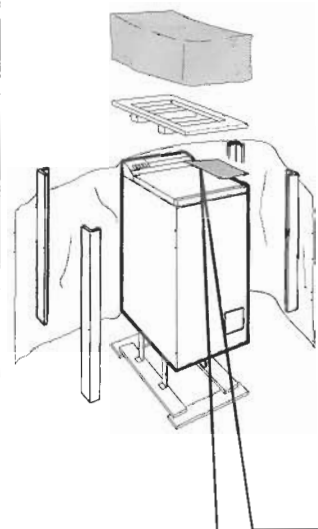
A) LIVRET D'INSTRUCTIONS

B) ADRESSES
D'ASSISTANCE

C) CERTIFICATS DE GARANTIE

D) BOUCHONS

et contrôler que ce matériel soit en bon état; en cas contraire appelez le centre Candy le plus proche.



(E)

CAPÍTULO 1

NOTAS GENERALES
DE ENTREGA

A la entrega compruebe que con la máquina estén:

CONSERVELOS

- A) MANUAL DE INSTRUCCIONES
- B) DIRECCIONES DE ASISTENCIA TÉCNICA

- C) CERTIFICADOS DE GARANTÍA

- D) TAPONES

y compruebe que no haya sufrido desperfectos durante el transporte; en caso contrario llame al centro Candy más cercano.

(D)

KAPITEL 1

ALLGEMEINE
HINWEISE ZUR
LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

BITTE GUT AUFBEWAHREN

- A) *BEDIENUNGSANLEITUNG*
- B) *VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN*

- C) *GARANTIESCHEIN*

- D) *STÖPSEL*

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

(GB)

CHAPTER 1

GENERAL POINT
ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

- C) GUARANTEE CERTIFICATES

- D) CAPS

also check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

HOOFDSTUK 2

GARANTIE

De machine wordt geleverd met een garantiebewijs voor 1 jaar. Gedurende de eerste 6 maanden na de aankopsdatum, dekt de garantie : stukken, wisselstukken, werkuren en verplaatsingskosten.

Niet vergeten deel **A** van het garantiebewijs terug te zenden binnen de 10 dagen na aankoop van de machine.

Deel **B** moet U -korrekt ingevuld- bewaren om, indien noodzakelijk, samen met de door de verkoopsfirma opgestelde verkoopfactuur voor te leggen aan de technicus van de klantendienst.

* Het nederlands talige garantiebewijs invullen.

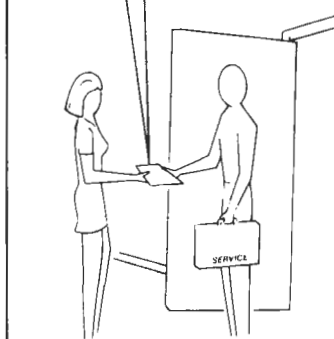
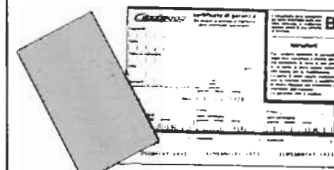
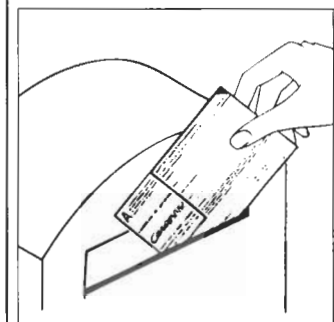
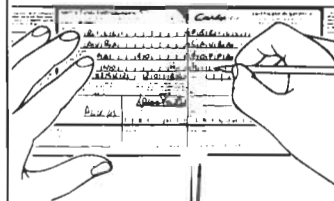
CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie lui permettant de jouir gratuitement du Service d'Assistance technique, à l'exception d'une redevance fixe d'appel, pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon A du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon B, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre preuve fiscale d'achat.



(E)

CAPÍTULO 2

GARANTIA

El aparato va acompañado de un Certificado de Garantía de 1 año. En los primeros 6 meses, a partir de la fecha de la compra, la garantía le cubre: piezas, recambios, mano de obra y desplazamientos. En los 6 meses siguientes, la garantía le cubre piezas y recambios.

No olvide remitir la parte **A** del Certificado de Garantía para la debida convalidación en los 10 días siguientes a la fecha de compra.

La parte **B** deberá conservarla, debidamente cumplimentada, para presentarla al Servicio Técnico de Asistencia, en caso de necesitar su intervención junto a la factura legal expedida por el vendedor en el momento de compra.

*Rellenar la garantía que viene en Castellano.

(D)

KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt ein Jahr ab Kaufdatum. In den ersten 6 Monaten werden alle Reparaturaufwendungen von Candy getragen, die Übernahme der Anfahrtskosten entfällt 6 Monate nach Anlieferung beim Endverbraucher.

Vergessen Sie nicht, Abschnitt A des Garantiescheines innerhalb von 10 Tagen nach dem Kaufdatum einzusenden.

Abschnitt B bitte ausgefüllt zu Ihren Unterlagen heften, und bei Bedarf dem technischen Kundendienst vorlegen, gemeinsam mit der von Ihrem Händler ausgestellten Kaufquittung.

(GB)

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service for a period of one year from the date of purchase.

Remember to post part **A** of the guarantee certificate within 10 days of the purchase date.

Part **B** should be filled in and kept by you to be shown if necessary to the technician from the Technical Assistance Service. The sales receipt should also be kept.

HOOFDSTUK 3VEILIGHEIDS-
NORMEN**OPGELET:
VOOR ALLE
REINIGINGS-EN
ONDERHOUDSWERKEN**

- Stekker uittrekken.
- Waterkraan dichtdraaien.
- Alle Candy machines zijn voorzien van aardbeveiliging. Nakijken of het elektriciteitsnet van aardbeveiliging voorzien is; indien dit niet zo zou zijn, dit door een vakman laten uitvoeren.

Deze machine voldoet aan de EEG norm nummer 82/499 i.v.m. radiostoringen.

- De machine niet aanraken met natte of vochtige handen of natte voeten.
- De machine niet op blote voeten bedienen.
- Het gebruik van verlengsnoeren in badkamers of in een vochtige omgeving vermijden.

**OPGELET:
GEDURENDE HET
WASPROGRAMMA KAN
DE WATERTEMPERATUUR
OPLOPEN TOT 90°C.**

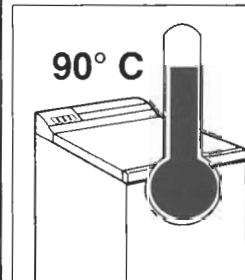
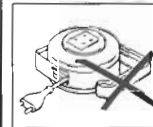
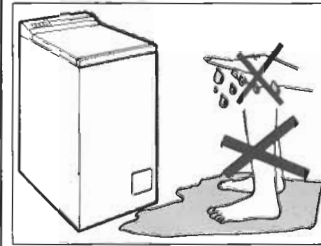
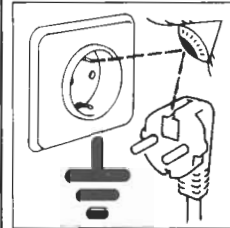
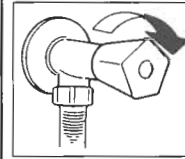
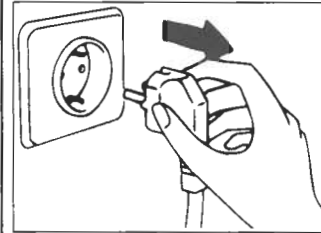
CHAPITRE 3MESURES DE
SECURITE**ATTENTION:
EN CAS
D'INTERVENTIONS DE
NETTOYAGE ET
D'ENTRETIEN**

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit mise à la terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

Cet appareil est conforme à la norme CEE n° 82/499 relative à la suppression des interférences Radio.

- Ne pas toucher l'appareil lorsqu'on a les mains ou les pieds mouillés.
- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

**ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE
L'EAU PEUT ATTEINDRE
90°C.**



E

CAPÍTULO 3

NORMAS DE
SEGURIDAD

**ATENCIÓN:
PARA
CUALQUIER TRABAJO
DE LIMPIEZA Y
MANTENIMIENTO**

- Desenchúfela.
- Cierre el grifo del agua.
- Candy provee a todas sus máquinas de toma de tierra. Asegúrese de que la instalación eléctrica tenga toma de tierra; en caso contrario llame a un Servicio cualificado.

Este aparato cumple la Directiva de la CEE n° 82/499 relativa a la supresión de las radio interferencias.

- No toque el aparato con las manos, los pies mojados o húmedos.
- No use el aparato estando descalzo.
- No use, si no es con especial cuidado, alargaderas en cuartos de baño o aseos.

**ATENCIÓN:
DURANTE EL LAVADO EL
AGUA PUEDE ALCANZAR
LOS 90°C.**

D

KAPITEL 3

SICHERHEITS-
VORSCHRIFTEN

**ZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND
WARTUNG DES GERÄTES**

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- *Alle Candy Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.*

Das Gerät ist funkenstört nach den EG-Richtlinien 82/499.

- *Gerät nicht mit den Händen, mit nassen oder feuchten Füßen berühren.*
- *Maschine nie barfuß betreiben.*
- *Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.*

**ACHTUNG:
JE NACH
WASCHPROGRAMM
KANN SICH DAS
WASSER BIS AUF 90° C**

GB

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

**IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK**

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

This machine conforms the E.E.C. regulation No. 82/499 of 7.6.82 concerning the suppression of radio interferences.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

**WARNING: DURING THE
WASHING CYCLE, THE
WATER CAN REACH A
TEMPERATURE OF 90°C.**

(NL)

● Geen aanpassingsstukken of dominostekkers gebruiken.

● Machine niet laten gebruiken door kinderen of minder-valieden zonder toezicht.

● Om de stroom te onderbreken, niet aan het snoer noch aan de machine trekken.

● De machine niet buiten laten staan onder invloed van weersomstandigheden (regen, zon, enz.).

Belangrijk!

Indien de machine op een tapijtvloer geïnstalleerd wordt, moet men er voor zorgen dat de ventilatieopeningen onderaan ongehinderd open blijven.

● De machine steeds met twee personen verplaatsen, zoals op de afbeelding getoond wordt.

● In geval van defect en/of niet korrekte werking, de machine uitzetten, de waterkraan dichtdraaien en geen pogingen doen om de machine te herstellen. Voor een eventuele herstelling, zich uitsluitend wenden tot een Candy Herstelingsdienst en het plaatsen van originele wisselstukken eisen. Indien deze raadgevingen niet opgevolgd worden kan de veiligheid van het apparaat in het gedrang komen.

(F)

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil ne doit être utilisé sans surveillance par des enfants ou par des personnes inhabiles

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble ou sur la machine.

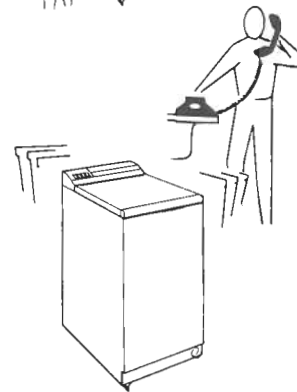
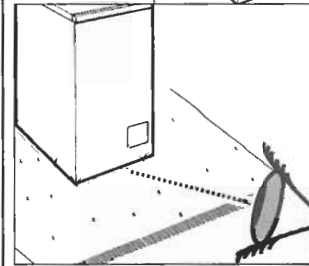
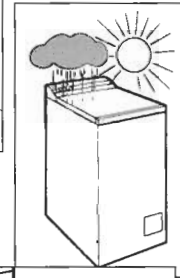
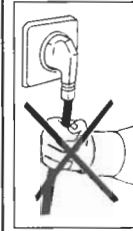
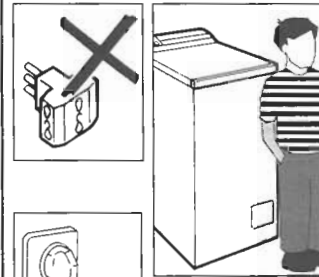
● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

Important!

Si vous allez installer la machine sur un tapis ou sur moquette, il faut éviter d'obstruer les grilles d'aération qui se trouvent dans sa partie inférieure.

● 2 personnes pour soulever la machine (voire la figure).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange originales. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.



E

- No use adaptadores o enchufes múltiples.
- No permita la manipulación del aparato a niños o incapacitados, sin vigilancia.
- No tire del cable de alimentación, ni del aparato, para desconectar la toma de corriente.
- No deje el aparato a la intemperie o expuesto a la acción de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc..).

¡Importante!

Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base del mismo.

- Levántela ayudado por otra persona tal como aparece en la figura.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, desconéctelo, cierre el grifo del agua y no manipule el electrodoméstico. Para su eventual reparación diríjase únicamente a un centro de Asistencia Técnica Candy y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas sugerencias puede comprometer la seguridad del aparato.

D

- *Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.*
- *Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.*
- *Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.*
- *Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.*

Wichtig!

Ist das Gerät auf Teppich bzw. Matte aufzustellen, dann muss man darauf aufpassen, dass die Ansaugöffnungen an der unteren Seite nicht blockiert werden.

- *Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.*
- *Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Geräte sicherheit führen.*
- *Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.*

GB

- Do not use adaptors or multiple plugs.
- Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.
- Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

Important!

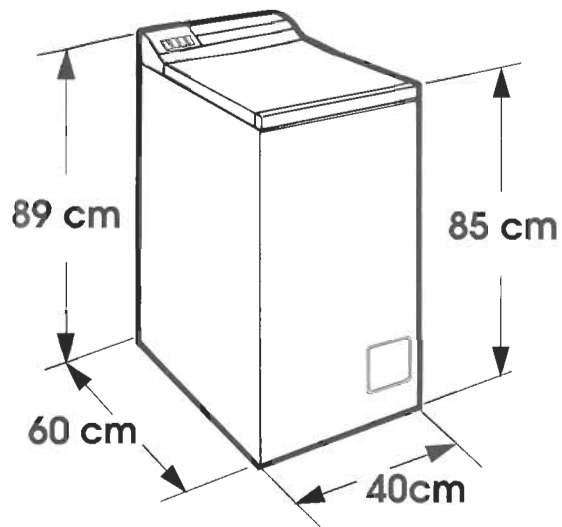
If the appliance is going to be installed on a carpet or rug, make sure that the ventilation grille in the base of the machine is not blocked.

- Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.
- In the case of failure and/or bad functioning, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Only contact a Candy Technical Assistance Centre for any eventual repairs and ask for original Candy for any eventual repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

(NL)

HOOFDSTUK 4

(F)

CHAPITRE 4

CAPACITET-DROGE WAS	CAPACITE DE LINGE SEC	kg	5
NORMALE WATERPEIL	EAU NIVEAU NORMAL	l	7,5+19
VERMOGEN-220V AANDRIJFMOTOR WASSEN	PUISSANCE MOTEUR LAVAGE 220V	W	250
VERMOGEN-220V AANDRIJFMOTOR ZWIJEREN	PUISSANCE MOTEUR CENTRIFUGE 220V	W	500
VERMOGEN-220V AANDRIJFMOTOR POMP	PUISSANCE MOTEUR ELECTROPOMPE 220V	W	30
220V WEERSTANDSVERMOGEN	PUISSANCE RESISTANCE 220V	W	1850
MAXIMUM VERMOGEN 220V.	PUISSANCE MAXI. ABSORBEE 220V	W	2200
ENERGIEVERBRUIK (PROGR. 90°)	CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 90°C)	kWh	2
ZEKERINGEN	AMPERES DU FUSIBLE DE RESEAU	A	10
TOERENTAL ZWIJEREN (toeren per minuut)	TOURS DE CENTRIFUGE (Tours/min.)	giri/min.	1000
WATERDRUK	PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	N/cm ²	min. 5 max. 80

(E) CAPÍTULO 4	(D) KAPITEL 4	(GB) CHAPTER 4
CAPACIDAD DE ROPA SECA	<i>FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE</i>	DRY LOAD CAPACITY
NIVEL NORMAL DE AGUA	<i>WASSERSTAND NORMAL.</i>	NORMAL WATER LEVEL
POTENCIA DEL MOTOR DE LAVADO 220V	<i>LEISTUNG ANTRIEBSMOTOR 220V</i>	WASH MOTOR POWER 220 V
POTENCIA DEL MOTOR DE CENTRIFUGADO 220V	<i>LEISTUNG SCHLEUDERMOTOR 220V</i>	SPIN MOTOR POWER 220 V
POTENCIA DEL MOTOR DE LA ELÉCTROBOMBA 220V	<i>LEISTUNG DER LAUGENPUMPE 220V</i>	ELECTROPUMP POWER 220 V
POTENCIA DE LA RESISTENCIA 220V	<i>HEIZLEISTUNG GESAMTANSCHLUßWERT 220V</i>	POWER RESISTANCE 220 V
POTENCIA MÁX ABSORBIDA 220V	<i>LEISTUNGS- AUFNAHME 220V</i>	MAX ABSORBED POWER 220V
CONSUMO DE ENERGÍA (PROG. 90°)	<i>ENERGIEVERBRAUCH</i>	ENERGY CONSUMPTION (PROG.1)
AMPERIOS DEL FUSIBLE DE LA RED	<i>ABSICHERUNG</i>	POWER CURRENT FUSE AMPERE
REVOLUCIONES DE CENTRIFUGADO (rpm/min.)	<i>SCHLEUDERDREHZAH (U/min.)</i>	SPIN r.p.m.
PRESIÓN EN EL CIRCUITO HIDRÁULICO	<i>WASSERDRUCK</i>	IDRAULIC PLANT PRESSURE

(NL)

HOOFDSTUK 5

IN GEBRUIKNAME VAN HET APPARAAT

Snoer en waterslang losmaken.

De wasmachine kantelen en op de voorkant laten rusten, de 3 bevestigingsschroeven losdraaien en de bodem afnemen.

Het deksel openen en de trommelblokkering verwijderen.

De 2 beugelschroeven (A) en de 4 schroeven (B) losdraaien.

De 2 schroeven (A) terugplaatsen en de meegeleverde stoppen aanbrengen.

(F)

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE INSTALLATION

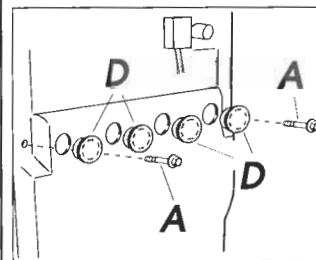
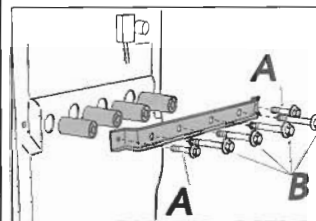
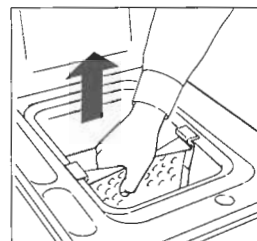
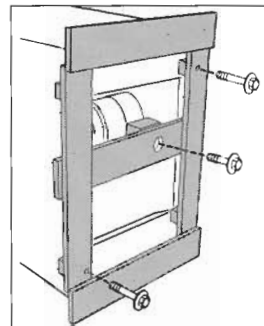
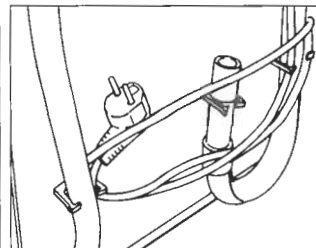
Déballer le câble et le tuyau.

Poser le lave-linge au sol sur sa face avant, retirer les 3 vis de fixation et dévisser la base.

Ouvrir le hublot et retirer l'élément de blocage du tambour.

Défaire les 2 vis (A) du collier et les 4 vis (B).

Remettre en place les 2 vis (A) et poser les enjoliveurs fournis.



(E)

CAPÍTULO 5

PUESTA EN
FUNCIONAMIENTO
INSTALACION

Desenvolver el cable y el tubo.

Tumbar la lavadora frontalmente, quitar los 3 tornillos de fijación y desatornillar la base.

Abrir la tapa y quitar el tope del tambor.

Soltar los 2 tornillos (A) de la escuadra y los 4 tornillos (B).

Volver a colocar los 2 tornillos (A) y poner los embellecedores suministrados.

(D)

KAPITAL 5

INBETRIEBNAHME
INSTALLATION

Kabel und Schlauch abwickeln.

Waschmaschine auf der Frontseite auflegen, die 3 Befestigungsschrauben lösen und Boden abschrauben.

Deckel öffnen und Trommelanschlag entfernen.

Die zwei Schrauben (A) des Schlauches sowie die 4 Schrauben (B) lösen.

Die 2 Schrauben (A) ziehen und die Zierteile anbringen.

(GB)

CHAPTER 5

SETTING UP
INSTALLATION

Unpack the cable and the hose.

Lie the washing machine down on its front, remove the 3 screws and unscrew the base.

Open the cover and remove the drum fitment.

Remove the 2 screws (A) from the clamp and the other 4 screws (B).

Replace the 2 screws (A) and fit the trims provided.

NL

OPGELET:
VERPAKKINGEN BUITEN
HET BEREIK VAN
KINDEREN HOUDEN
DAAR ZE IN
KINDERHANDEN
GEVAARLIJK KUNNEN
ZIJN.

De waterslang aan kraan en
wasmachine aansluiten.

OPGELET:
KRAAN NIET OPENEN

Om de wasmachine
gemakkelijk te kunnen
verplaatsen, de stuurhendel
naar rechts zetten. Na het
verplaatsen de hendel terug
in de beginpositie zetten.

De wasmachine zó tegen de
muur zetten dat de slang niet
gevouwen of geknakt zit. De
afvoerslang over de
badrand plaatsen.

Het is beter de slang aan te
sluiten op een afvoer met
een diameter groter dan die
van de slang, met een
minimumhoogte van 50 cm.
Indien noodzakelijk, het
bijgevoegde stijve boogstuk
gebruiken.

F

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA
PORTÉE DES ENFANTS
DES ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE QUI
PEUVENT CAUSER DES
RISQUES.

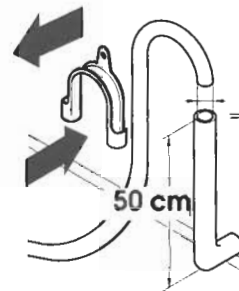
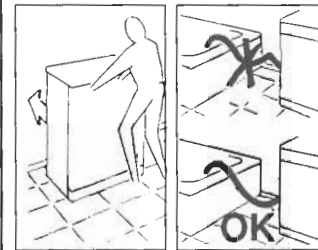
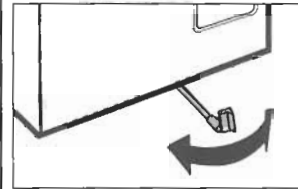
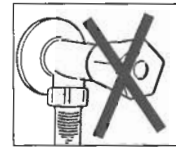
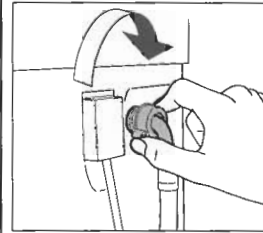
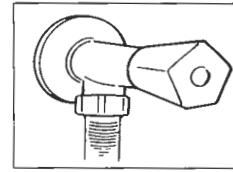
*Raccorder le tube de l'eau
aux robinets et à la machine
à laver.*

ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE
ROBINET

*Pour pouvoir déplacer
facilement le lave-linge,
faire tourner vers la droite le
levier de commande du
chariot, puis la remettre dans
sa position de départ.*

*Approcher la machine
contre le mur en faisant
attention à ce que le tuyau
n'ait ni coudes ni
étranglements; raccorder le
tuyau de vidange au rebord
de la baignoire*

*ou, mieux encore, à un
dispositif fixe d'évacuation,
hauteur mini. 50 cm et de
diamètre supérieur au tuyau
de la machine à laver.
En cas de besoins, utiliser le
coude rigide livré avec la
machine.*



E

**ATENCIÓN:
NO DEJE AL ALCANCE
DE LOS NIÑOS LOS
ELEMENTOS DE
EMBALAJE YA QUE
PUEDEN SER
PELIGROSOS.**

Conecte el tubo del agua al grifo y a la lavadora.

**ATENCIÓN:
NO ABRA EL GRIFO.**

Para desplazar fácilmente la lavadora, hacer girar a la derecha la palanca de mando del carro. Una vez concluida la operación, volver a colocar la palanca en la posición inicial.

Acerque la lavadora a la pared procurando que no se formen curvas o estrangulamientos, fije el tubo desagüe al borde de la pila

o mejor aún, a un desagüe fijo, con un diámetro mayor que el del tubo de la lavadora, a una altura mínima de 50 cm. En caso necesario, utilice la curva rígida adjunta.

D

**ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN
DEN HÄNDEN VON
KINDERN EINE
GEFAHRENQUELLE. BITTE
ENTSORGEN SIE DAS
VERPACKUNGSMATE-
RIAL
ORDNUNGSGEMÄß.**

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn und die Waschmaschine anschließen.

**ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH
NICHT ÖFFNEN.**

Um die Waschmaschine leicht zu bewegen, betätigt man die Steuerhebel des Wagens nach rechts. Wenn die Bewegung zu Ende ist, Steuerhebel wieder auf Grundstellung bringen.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

GB

**WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE
REACH OF CHILDREN AS
IT IS A POTENTIAL
SOURCE OF DANGER.**

Connect the water pipe to the tap and the washing machine.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP
ON.**

To move the washing machine easily, turn the lever to the right. Once you have finished moving the machine, return the lever to its original position.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the outlet tube to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary use the rigid bend supplied.

(NL)

Plaats het bijgesloten plak-etiket in de overeenstemmende taal aan de binnenkant van het deksel van het bedieningspaneel.

De machine door middel van de voorpoten nivelleren.

a) De moer in klokrichting draaien om de schroef van de poot te deblokken.

b) De poot zelf hoger of lager draaien, tot de machine in korrekte positie staat.

c) De poot opnieuw blokkeren door de moer te draaien, deze keer tegen de richting van de klok in, tot ze vast tegen de onderkant van de wasmachine zit.

Kontrolleren of de START/STOP knop niet ingedrukt is.

Nakijken of alle bedieningsknoppen op 0 staan en of het deksel gesloten is.

Stekker insteken.

Dan de START/STOP knop indrukken. Het lampje dat de stromansluiting aangeeft gaat branden. Indien dit niet het geval zou zijn, het hoofdstuk "defectenopsporing" raadplegen.

(F)

Mettre l'étiquette adhésive jointe avec les indications dans la langue correspondante, à l'intérieur du couvercle du panneau de commandes.

Mettre à niveau la machine à l'aide des pattes avant.

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

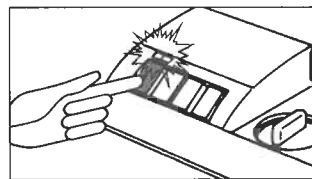
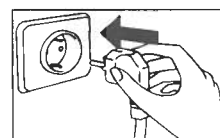
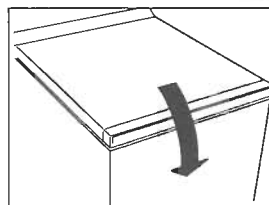
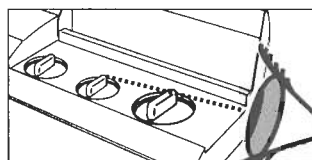
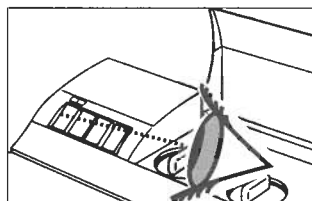
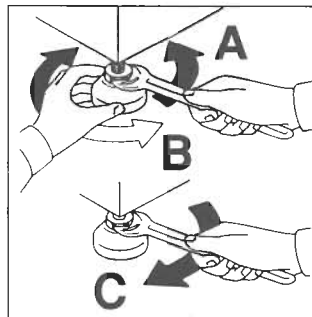
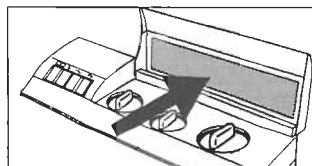
c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton Démarrage/Arrêt ne soit pas enfoncé.

S'assurer que toutes les commandes sont en position "0" et que le hublot est bien fermé.

Brancher la prise.

Appuyer sur la touche Démarrage/Arrêt pour allumer la lampe-témoin de fonctionnement courant branchée; si elle ne s'allume pas se reporter au dépannage des pannes.



E

Colocar la etiqueta adhesiva que se acompaña, en el idioma correspondiente, en el interior de la tapa del panel de mandos.

Nivele la máquina con las patas delanteras

a) Girar la tuerca en el sentido de las agujas del reloj para desbloquear el tornillo del pie.

b) Girar el pie y hacerlo bajar o subir hasta conseguir su perfecta adherencia al suelo.

c) Bloquear el pie girando la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se adhiera al fondo de la lavadora.

Asegúrese de que el botón Marcha/Paro no esté pulsado.

Asegurarse de que todos los mandos se encuentren en posición "0" y de que la tapa esté cerrada.

Enchúfela.

A continuación pulse el botón Marcha/Paro se encenderá el piloto de funcionamiento "conexión de corriente efectuada"; si no se enciende vea "causas de averías"

D

Beiliegenden Aufkleber in der entsprechenden Sprache innen in den Deckel der Schalteiste kleben.

Die Maschine mit Hilfe der vorderen FuÙe nivellieren.

a) *Kontermutter im Uhrzeigersinn lösen.*

b) *Standfuß eiregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).*

c) *Kontermutter (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.*

Sicherstellen, daß die Start/Stop Taste nicht gedrückt ist.

Überprüfen Sie, daß alle Bedienschalter auf "0" sind und daß der Deckel zu ist.

Stecker einstecken.

Bei Betätigen der Start/Stop Taste leuchtet die Leuchtanzeige auf. Sollte dies nicht der Fall sein, bitte im Kapitel "Fehlersuche" nachsehen.

GB

Choose the adhesive label in the appropriate language from those enclosed and fix it in the insider of the lid covering the controls.

Use the front feet to level the machine

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate the foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anticlockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the On/Off button is not pressed

Ensure that all controls are set to "0" and that the lid is shut.

Insert the plug.

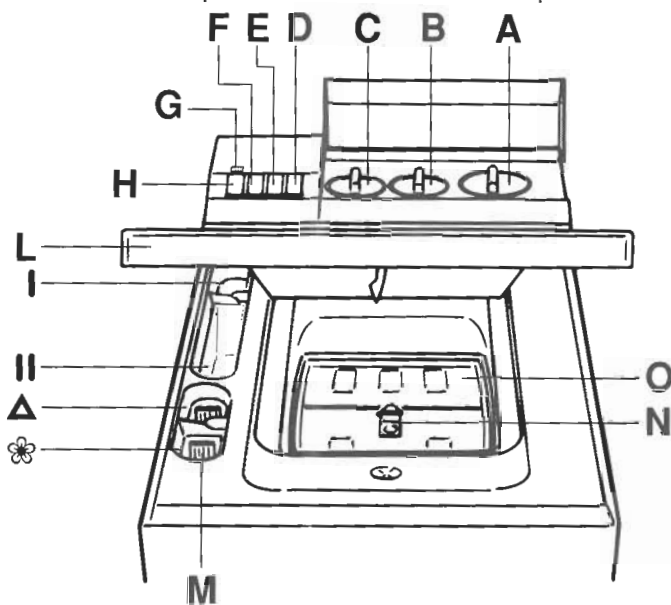
Press the On/Off button. The power on light will light up. If this does not light up see faults search.

(NL)

HOOFDSTUK 6

(F)

CHAPITRE 6



BEDIENINGSKNOPPEN

- Selektieknop wasprogramma
- Selektieknop wastemperatuur
- Zwiersnelheidsregelaar
- Toets voor extra-spoelen
- Toets voor extra-fijne was
- Bio-toets
- Lampje "AAN"
- AAN/UIT toets
- Deksel
- Sifons
- Trommelvergrendeling
- Trommel

COMMANDES

- Poignée des programmes de lavage*
- Poignée de réglage de la température de lavage*
- Essorage multivitesse*
- Touche extra rinçage*
- Lavage très délicat*
- Touche BIO*
- Signalisation lumineuse de fonctionnement*
- Touche démarrage/arrêt*
- Couvercle*
- Syphons*
- Verrou d'ouverture de panier*
- Panier*

- A
- B
- C
- D
- E
- F
- G
- H
- L
- M
- N
- O

Ⓔ

CAPÍTULO 6

Ⓓ

KAPITEL 6

ⒼⒹ

CHAPTER 6

CUADRO DE MANDOS

Selector de programas de lavado

Selector para regular la temperatura de lavado

Regulador de velocidad

Botón super-aclarado

Botón extra-delicado

Botón BIO

Piloto luminoso de funcionamiento

Botón de puesta en Marcha/Paro

Puertecilla

Sifones

Pasador de apertura del tambor

Tambor

BEDIENUNGSELEMENTE

Programmwahlschalter

Temperaturwahlschalter

Schleuder-Einstellung

Knopf für Spülen

Knopf für extra-fein

BIO knopf

Sparsio für reduzierte füllungen

Start/Stop taste

Deckel

Saugrohre

Trommelverschluss

Trommel

CONTROLS

Timer knob for wash programmes

Washing cycle temperature control knob

Spin speed control

Extra-rinse button

Extra-delicate button

Bio-button

ON/OFF indicator light


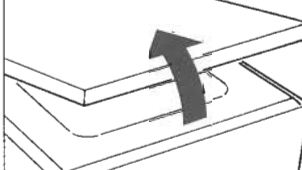
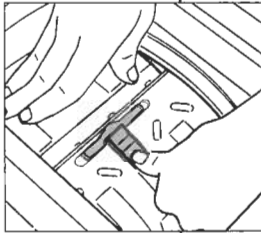
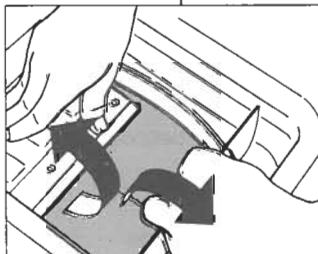
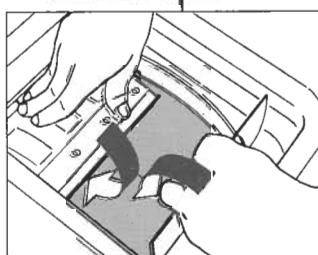
ON/OFF Button

Lid

Syphons

Drum opening button

Drum

<p style="text-align: center;">(NL)</p> <p><u>BESCHRIJVING</u> <u>BEDIENINGS-</u> <u>KNOPPEN</u></p>	<p style="text-align: center;">(F)</p> <p><u>DESCRIPTION</u> <u>COMMANDES</u></p>	
<p>OPGELET: EEN SPECIALE BESCHERMING ZORGT ERVOOR DAT HET DEKSEL NIET ONMIDDELIJK KAN GEOPEND WORDEN NA HET BEEINDIGEN VAN HET WASPROGRAMMA. NA HET ZWIEREN, 2 MINUTEN WACHTEN ALVORENS HET DEKSEL TE OPENEN.</p>	<p>ATTENTION: UN DISPOSITIF DE SECURITE SPECIAL EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLLOT A LA FIN DU LAVAGE. LORSQUE LA PHASE D'ESSORAGE EST TERMINEE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLLOT</p>	<p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">2 min.</p> 
<p>DEKSEL OPENEN</p> <p>Het deksel totaal openen. Dan de trommel openen zoals hier aangegeven staat.</p> <p>De drukknop deblokkeren.</p> <p>Daarna het achterste dekseldeel zodanig naar beneden drukken tot de vergrenzing van de 2 delen loskomt.</p> <p>Het voorste dekseldeel openen.</p> <p>Het achterste dekseldeel openen.</p> <p>Het wasgoed in de trommel steken.</p> <p>De trommel sluiten (zie tekening).</p> <p>Het achterste dekseldeel sluiten.</p> <p>Het voorste dekseldeel sluiten.</p>	<p>OUVERTURE DU COUVERCLE</p> <p>Ouvrir complètement le couvercle. Ouvrir ensuite le panier en suivant les indications.</p> <p>Appuyer sur le bouton poussoir</p> <p>Appuyer sur le portillon postérieur de façon à ouvrir les 2 portillons</p> <p>Ouvrir le portillon antérieur</p> <p>Ouvrir le portillon postérieur</p> <p>Introduire le linge en évitant de mélanger des tissus divers qui demandent des lavages différents.</p> <p>Refermer le panier en suivant les indications</p> <p>Fermer le portillon postérieur</p> <p>Fermer le portillon antérieur</p>	   

<p style="text-align: center;">(E)</p> <u>DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS</u>	<p style="text-align: center;">(D)</p> <u>BESCHREIBUNG DER BEDIEN-ELEMENTE</u>	<p style="text-align: center;">(GB)</p> <u>DESCRIPTION CONTROLS</u>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ATENCIÓN: UN DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ESPECIAL IMPIDE LA APERTURA INMEDIATA DE LA TAPA AL TERMINAR EL LAVADO. UNA VEZ CONCLUIDA LA FASE DE CENTRIFUGADO, ESPERAR 2 MINUTOS ANTES DE ABRIR LA TAPA</p> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ACHTUNG: EINE SONDERSICHERUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE AUFMACHEN DES DECKELS NACH BEENDIGUNG DES WASCHPROGRAMMS. NACH ABLAUF DES SCHLEUDERNS WARTE SIE 2 MINUTEN, BEVOR SIE DEN DECKEL ÖFFNEN.</p> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>IMPORTANT: A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE LID FROM BEING OPENED IMMEDIATELY AFTER THE WASH HAS FINISHED. ONCE THE SPIN CYCLE HAS FINISHED, WAIT FOR 2 MINUTES BEFORE TRYING TO OPEN THE LID</p> </div>
<p>ABRIR LA PUERTA</p> <p>Elevar la puerta y abrirla completamente. Abrir entonces el tambor como se indica :</p> <p>Accionar el pulsador</p> <p>Presionar la compuerta posterior de manera que se desenganchen las dos compuertas</p> <p>Abrir la compuerta anterior</p> <p>Abrir la compuerta posterior</p> <p>Introducir la ropa en el tambor</p> <p>Cerrar el tambor siguiendo el esquema indicado</p> <p>Bajar la compuerta posterior</p> <p>Bajar la compuerta anterior</p>	<p>DECKEL ÖFFNEN</p> <p><i>Zuerst den Deckel ganz öffnen. Dann wird der Trommelverschluss, durch Druck auf den Punkt</i></p> <p><i>Die Drucktaste Entriegeln</i></p> <p><i>Danach die hintere Deckelklappe soweit nach unten drücken, bis sich die Verriegelung löst</i></p> <p><i>Vorderdeckel öffnen</i></p> <p><i>Hinterdeckel öffnen</i></p> <p><i>Wäsche in den Trommel legen</i></p> <p><i>Trommen nach Bild schliessen</i></p> <p><i>Hinterdeckel senken</i></p> <p><i>Vorderdeckel senken</i></p>	<p>OPENING THE LID</p> <p>Lift the lid. Open the drum door following the instruction.</p> <p>Press the releasing button</p> <p>Press the rear shutter to release both shutter</p> <p>Open the front shutter</p> <p>Open the rear shutter</p> <p>Put the washing in the drum</p> <p>To close the drum</p> <p>Close the rear drum shutter</p> <p>Close the front drum shutter</p>

(NL)

Goed erop letten dat de haken van het achterste dekseldeel perfect in het voorste dekseldeel passen. Eerst het voorste deel loslaten, dan pas het achterste.

**OPGELET:
HET IS BELANGRIJK DE
TROMMEL
NAUWGEZET TE
SLUITEN OM
EVENTUELE SCHADE
AAN WASGOED OF
MACHINE TE
VOORKOMEN.**

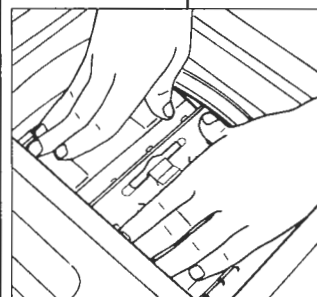
Men kan controleren of de trommel korrekt gesloten is door op beide deksel delen te drukken, waarbij die daarbij goed dicht moeten blijven.

(F)

Assurez-vous que les crochets du portillon postérieur soient parfaitement introduits dans leur logement du portillon antérieur. Libérez en premier le portillon antérieur puis le portillon postérieur.

**ATTENZIONE:
L'OPERATION DE
FERMATURE DOIT ÊTRE
FAITE AVEC SOIN
POUR EVITER DES
DOMMAGES
EVENTUELS SUR LE
LINGE OU LA
MACHINE.**

Vérifier la fermeture correcte en appuyant vers le bas sur les deux portillons qui ne doivent pas se désenclencher.



**SELEKTIEKNOP-
WASPROGRAMMAS**

**OPGELET :
DE PROGRAMMAKNOP
NOOIT TEGEN DE
RICHTING VAN DE KLOK
DRAAIEN EN DE
STRATKNOP (H) NOOIT
INDRUKKEN VOOR DE
PROGRAMMASELEKTIE.**

De tabellen geven de wasprogrammas aan d.m.v. nummers of symbolen.

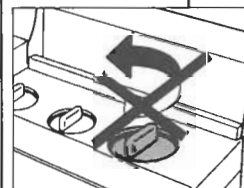
**POIGNEE DES PROGRAMMES
DE LAVAGE**

**ATTENTION:
NE JAMAIS FAIRE
TOURNER LA POIGNEE
DANS LE SENS
CONTRAIRE A CELUI
DES AIGUILLES D'UNE
MONTRE: TOURNER LA
POIGNEE EN SENS
HORAIRE ET NE
JAMAIS APPUYER SUR
LA TOUCHE DE
MARCHÉ (H) AVANT
AVOIR EFFECTUÉ LA
SELECTION DU
PROGRAMME.**

Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbol choisi.

A

**P
I**



(E)

CAPÍTULO 9

EL PRODUCTO

ATENCIÓN:

Si tiene que lavar alfombras, colchas u otras prendas pesadas es mejor no centrifugar.

Las prendas y ropa de lana, para poderlas lavar en la lavadora, deben llevar el símbolo "Pura Lana Virgen" y tener además la indicación "no se apelmaza" o bien "lavable en máquina".

ATENCIÓN:

Durante la selección asegúrese de que:

- en la ropa para lavar no haya objetos metálicos (por ejemplo, clips, imperdibles, alfileres, monedas, etc.);
- abroche las fundas de las almohadas, cierre las cremalleras, las anillas, ate las cintas sueltas y las tiras largas de los vestidos;
- quite de las cortinas también los elementos de rodamiento;
- lea atentamente las etiquetas de los tejidos;
- si durante la selección aprecia manchas resistentes, quítelas con un detergente especial o con una pasta de lavado apropiada.

(D)

KAPITEL 9

DAS PRODUKT

ACHTUNG:

Wenn Sie kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten. Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:

Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

(GB)

CHAPTER 9

THE PRODUCT

IMPORTANT:

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Pure New Wool" mark and the indication "will not shrink" or "machine washable".
















IMPORTANT:

When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains are removed with special detergent or washing cream before loading.

HOOFDSTUK 10

NL

WEEFSELTYPE	SYMBOOL	PROGRAMA VOOR	MAX. LADING kg	PROG.	TEMP. °C	WASMIDDEL			
						I	II	△	☼
Sterke weefsels Katoen, linnen		Zeer vuil wasgoed Lakens, kleurvaste en witte tafellakens, servietten, ondergoed	5	1 ^o 2	90°	●	●	● ¹⁵	●
		Zeer vuil wasgoed Lakens, kleurvaste en witte tafellakens, servietten, ondergoed	3,5	3	90°		●	● ¹⁵	●
Katoen, linnen, gemengde sterke weefsels		Middel matig vuil Kleurwasgoed, hemden, werkkledj, lakens	5	1 ^o 2	60°		●	● ¹⁵	●
		Middel matig vuil Kleurwasgoed, hemden, werkkledj, lakens	3,5	3	60°		●	● ¹⁵	●
Katoen, gemengde sterke weefsels		Kleurwasgoed dat middelmatig vuil is	3,5	4	60°		●		●
		Niet kleurvaste was, jeans	5	5	40°		●		●
Katoen, gemengde weefsels		Organische vlekken	—	△	—			●	
		Krachtig spoelen	5	6	—				●
Katoen, linnen		Stijfzet, parfum, wasverzachter	5	7	—				●
		Krachtig zwieren	5	8	—				●
Gemengde en synthetische weefsels Sterke gemengde weefsels		Zeer vuile was Hemden, lakens, babykleding, witgoed	2	9	60°	●	●		●
Synthetische weefsels (Rayon, acryl)		Middelmatig vuil Hemden, bloezen, kleurvaste rokken	2	10	60°		●		●
Gemengde weefsels katoen-synthetisch		Universeel Spangood, jeans, niet kleurvaste was	2	11	30°/50°		●		●
									
									
Fine synthetische was		Alle soorten licht bevulde was	2	12	40°		●		●
Gemengde was, synthetische was, fine was		Delicaat spoelen	2	13	—				●
		Stijfzet, parfum, wasverzachter	2	14	—				●
Zeer fine weefsels Synthetische weefsel (Rayon, acryl)		GORDJNEN, rokken, bloezen, hemden	1,5	15	30°/40°	●	●		●
									
Wollen kledingstukken		WOL "GESCHIKT VOOR MACHINEWAS"	1	16	40°		●		●
Gemengde weefsels synthetisch, fine was		Delicaat spoelen	2	17	—				●
		Licht zwieren	1,5	18	—				●
Wassen zonder zwieren		Aleen afvoer van water	—	Z	—				●

E**SELECTOR PARA REGULAR LA TEMPERATURA DE LAVADO****PUEDE GIRARSE EN AMBOS SENTIDO**

Esta lavadora está provista de este dispositivo para seleccionar la temperatura de lavado deseada. La tabla de los programas de lavado indica la temperatura máxima aconsejada para cada tipo de lavado.

ATENCIÓN NUNCA DEBE SER SUPERIOR**D****TEMPERATURWAHLSCHALTER****KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN.**

Der Thermostat dient zur Einstellung der gewünschten Waschttemperatur. In der Programmtabelle finden Sie die jeweils empfohlenen Höchsttemperaturen für die einzelnen Waschprogramme.

ACHTUNG: HÖCHST-TEMPERATUR NICHT ÜBERSCHREITEN!**GB****WASHING CYCLE TEMPERATURE CONTROL KNOB****ROTATES IN BOTH DIRECTIONS**

With this device it is possible to set the desired washing cycle temperature. The table of programmes indicate the maximum temperature advised for each type of wash.

WARNING: THIS TEMPERATURE MUST NEVER BE EXCEEDED**REGULADOR DE VELOCIDAD**

La fase de centrifugado es muy importante para obtener un buen secado. Este modelo de lavadora está dotada de la máxima flexibilidad para cada exigencia. Colocando el mando en la velocidad máxima, la lavadora efectúa el ciclo base de centrifugado : centrifugados intermedios para tejidos resistente, centrifugados finales para tejidos mixtos y para lana, la velocidad es de 400 rpm. durante 2'.

El centrifugado final para tejidos resistentes de 400 r.p.m. durante 1'; 800 r.p.m. durante 2'; 1000 r.p.m. durante 1'.

Accionando el mando es posible reducir la velocidad máxima hasta la eliminación completa del centrifugado (posición 0).

SCHLEUDER-EINSTELLUNG

Der Schleudergang ist sehr wichtig, damit so viel Wasser wie möglich aus den Wäschestücken entfernt wird, ohne jedoch die Gewebe zu beschädigen. Die Schleudergeschwindigkeit der Maschine kann den persönlichen Bedürfnissen angepaßt werden. Die Schleudergeschwindigkeiten sind wie folgt: Kurzschleudern bei widerstandsfähigen Geweben, Endschleudern bei Mischgeweben und Wolle; die Geschwindigkeit beträgt 400 U/min für ca. 2 Min.

Das Endschleudern bei widerstands fähigen Geweiben beträgt 400 U/Min. für 1 Minuten, 800 U/Min. für 2 Minuten; 1000 U/Min für 1 Minuten.



Durch Einstellen des Bedienungskopfes kann die maximale Geschwindigkeit herabgesetzt werden. Es ist sogar möglich, den Schleudergang vollkommen auszuschalten.

SPIN SPEED CONTROL

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs.

The final spin for strong fabrics at 400 rpm lasts 1'; at 800 rpm lasts 2'; at 1000 rpm lasts 1'.

By adjusting the control, it is possible to reduce the maximum speed, completely eliminating the spin (position 0) if required.

<p style="text-align: center;">(NL)</p> <p>KNOP VOOR EXTRA-SPOELEN Indien men de extra-spoeltoets gebruikt, wordt zelfs het minste wasmiddelrestje uit de weefsels verwijderd. Dit is vooral belangrijk voor personen met een gevoelige huid.</p>	<p style="text-align: center;">(F)</p> <p>TOUCHE EXTRA RINÇAGE <i>Appuyer sur la touche "EXTRA RINÇAGE" pour éliminer le moindre résidu de détergent sur les tissus. Cette opération est importante pour les personnes ayant la peau délicate.</i></p>	D	
<p>TOETS VOOR EXTRA-FIJNE WAS Bij het indrukken van de toets varieert het aantal omwentelingen van de trommel van 55 tot 40 per minuut. Dit is een wasprogramma voor extra-fijn wasgoed, speciaal aanbevolen voor wol en zeer fijne weefsels, ook aanbevolen voor gemengde weefsels, wasgoed dat niet erg vuil is of dat niet gestreken dient te worden.</p>	<p>LAVAGE TRÈS DELICAT <i>En enfonçant la touche, la rotation du panier passe de 55 à 40 rotation à la minute, ce qui permet un lavage très délicat particulièrement conseillé pour la laine et pour les tissus très délicats; également indiqué pour les tissus mixtes peu sales et linge prêt à endosser.</i></p>	E	

E**CAPÍTULO 8**SELECCIÓN

Para tratar los distintos tipos de tejido y los diferentes grados de suciedad, la lavadora tiene 3 áreas de programas diferentes para cada tipo de: lavado, temperatura y duración (vea tabla de programas de lavado).

1 Tejidos resistentes

Los programas se han confeccionado para desarrollar el máximo grado de lavado y los 4 aclarados regulados por las fases de centrifugado aseguran un perfecto aclarado. La presencia de una fase de reducción gradual de la temperatura del agua de lavado, asegura también una menor formación de arrugas en los tejidos. El centrifugado final asegura un escurrido óptimo.

2 Tejidos mixtos y sintéticos.

El prelavado y el lavado están sincronizados al ritmo de rotación del tambor; los 3 aclarados con un elevado nivel de agua permiten obtener un tratamiento delicado y altas prestaciones.

Al término del último aclarado, la ropa permanece sumergida en el agua.

D**KAPITEL 8**PROGRAMM/
TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 4 Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmdauern. (siehe Programmtabelle).

1 Unempfindliche Stoffe

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und vier jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Eine Abkühlphase, während der die Temperatur des Waschwasser langsam gesenkt wird, sorgt zusätzlich für maximalen Knitterschutz. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

2 Mischgewebe und Kunstfasern

Vor- und Hauptwäsche werden durch die Reversierhythmen der Trommel optimiert. Die drei mit hohem Wasserstand durchgeführten Spülgänge sorgen für eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse.

Am Ende des letzten Waschganges bleibt die Wäsche im Spülwasser liegen.

GB**CHAPTER 8**SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 Strong Fabrics

The programmes have been designed for a maximum wash and the 4 rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The gradual reduction of the water temperature ensures less creasing of fabrics and the final spin perfect removal of water.

2 Mixed and Synthetic Fabrics

Pre-wash and main wash give best results thanks to the rotation rhythms of the drum; the 3 rinses with high water levels ensure delicate treatment and best results.

For the best results, both washing and rinsing are carried out in a high level of water.

(NL)

3 Zeer fijne weefsels

Dit is een nieuw wasprogramma, met afwisselend een draaicyclus en een inweekcyclus, dat speciaal aangewezen is voor zeer fijn wasgoed zoals bijvoorbeeld zuivere scherwol. Het wassen en spoelen gebeurt met een hoog waterpeil om de beste resultaten te verzekeren.

Na het beëindigen van de laatste spoelbeurt blijft het wasgoed in het water liggen

Aan het einde van het programma voor zeer fijne was kan men volgende mogelijkheden kiezen :

- Alleen waterafvoer
- Licht zwieren

Het programma voor licht zwieren is vooral voor breigoed noodzakelijk, daar dit anders bij het ophangen gemakkelijk vervormt.

(F)

3 Tissus extrêmement délicats

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de travail et de trempage; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

Au terme du dernier rinçage, le linge reste immergé dans l'eau.

Pour terminer le cycle des tissus très délicats, les opérations peuvent être:

- vidange uniquement
- essorage délicat

Le programme essorage délicat est indispensable surtout pour la lingerie afin d'éviter des déformations pendant la phase de séchage à l'air.



Z

E

CAPITULO 7

CUBETA DEL
DETERGENTE


La cubeta del detergente está dividida en 4 compartimentos:

- el primero I sirve para el detergente de prelavado
- el segundo II para el detergente de lavado

**ATENCIÓN:
RECUERDE QUE
ALGUNOS
DETERGENTES SON
DIFÍCILES DE
ARRASTRAR, EN ESTE
CASO, LE
ACONSEJAMOS
UTILIZAR EL
CONTENEDOR
APROPIADO PARA
PONERLO
DIRECTAMENTE EN EL
TAMBOR.**

- el tercero  sirve para la lejía

**ATENCIÓN:
EN EL TERCER Y
CUARTO
COMPARTIMENTO,
INTRODUZCA
UNICAMENTE
PRODUCTOS LÍQUIDOS.**

- el cuarto  sirve para aditivos especiales, suavizantes, perfumes, almidones, azuletas, ecc.

D

KAPITEL 7

WASCHMITTELBEH-
ÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in vier Fächer unterteilt:

- Das erste I für das Vorwaschmittel
- das zweite II für das Hauptwaschmittel

**ACHTUNG:
BEKANNTLICH LASSEN
SICH EINIGE
WASCHMITTEL SCHWER
EINSPÜLEN, IN
SOLCHEN FÄLLEN
BENUTZEN SIE BITTE DIE
SPEZIELLEN BEHÄLTER
FÜR DIE VERWENDUNG
DIREKT IN DER
TROMMEL.**

- das dritte  für Bleichmittel

**ACHTUNG:
IN DAS DRITTE UND
VIERTE FACH NUR
FLÜSSIGE MITTEL
EINFÜLLEN.**

- das vierte  für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.

GB

CHAPTER 7

DETRRSIVE DRAWER


The detersive drawer is divided into 4 compartments:

- The first I for the prewash detersive
- The second II for the main wash detersive

**IMPORTANT:
REMEMBER THAT SOME
DETERGENTS ARE
DIFFICULT TO REMOVE.
IN THIS CASE WE
ADVISE THE USE OF THE
SPECIAL CONTAINER TO
BE USED INSIDE THE
DRUM.**

- The third  is for a bleaching agent

**IMPORTANT:
ONLY INTRODUCE
LIQUID PRODUCTS IN
THE THIRD AND FOURTH
COMPARTMENTS.**

- the fourth  is for special additives, softners, perfumes, starches, whiteners, etc.

HOOFDSTUK 8

PROGRAMMA EN
TEMPERATUUR-
SELEKTIE

Om de verschillende textieltypen en de verschillende graad vervuiling op de juiste wijze te kunnen behandelen, beschikt deze wasmachine over 3 verschillende programmatypes, elk met verschillende wascyclus, temperatuur en duur (zie programmatabellen).

1 Sterk textiel

Deze programmas hebben als doel de hoogste waskwaliteit te bereiken, en de 4 spoelbeurten, telkens afgewisseld met zwieren, zijn een garantie voor een perfecte spoeling. De fase waarin de temperatuur bij het beëindigen van het programma zorgt voor een optimale droging.

2 Synthetische en gemengde weefsels

De voorwas en de hoofdwas geven de beste resultaten dankzij het draairitme van de trommel: de 3 spoelbeurten met hoog waterpeil zorgen voor een zachte behandeling en geven uitstekende resultaten.

Na het beëindigen van de laatste spoelbeurt blijft het wasgoed in het water liggen.

CHAPITRE 8

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les diverses intensités de salissures, la machine a 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

1 Tissus résistants

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les 4 rinçages, interrompus par des phases de centrifugation, garantissent un rinçage parfait. La présence d'une phase de réduction progressive de la température de l'eau de lavage permet d'éviter la formation de plis sur les tissus. La centrifugation finale assure un excellent repassage.

2 Tissus mixtes et synthétiques

Le pré-lavage et le lavage sont optimisés dans les rythmes de rotation du panier; les 3 rinçages à pleine eau, permettent d'obtenir un traitement délicat et d'excellentes prestations.

Au terme du dernier rinçage, le linge reste immergé dans l'eau.

EMBOLO ELETTRICA	PROGRAMMA P.V.	CARICO MAX. Kg
95°	Modelo especial Lanzado, torcido o colorados blancos, desugamanti blanqueado	8
95°	PROGRAMMA BRONDO Lanzado, torcido o colorados blancos, desugamanti blanqueado	8
60°	Spazio normale Blanchera cotone, cotone, vestiti fragili, lenzuola	8
60°	PROGRAMMA BIANCO Blanchera cotone, cotone, vestiti fragili, lenzuola	3,3
60°	Blanchera cotone, cotone, vestiti fragili, lenzuola	3,3
40°	Blanchera di cotone pigmentato blancos	8
	Macchine separate	-
	Macchine integrate	5



<p style="text-align: center;">(E)</p> <p>BIO</p> <p>En los programas para tejidos resistentes, pulsando la tecla BIO, la lavadora se para conservando el agua en el tambor al término del prelavado. Esto permite que las encimas del detergente aumenten su eficacia. Este óptimo sistema de lavado se realiza en base a las exigencias del usuario. En efecto, la duración del lavado BIO varía en función de las exigencias personales. Para restablecer el programa, pulsar nuevamente la tecla BIO; la lavadora efecuará el desagüe y continuará el programa seleccionado.</p>	<p style="text-align: center;">(D)</p> <p>BIO KNOPF</p> <p><i>Wenn mit den Programmen für widerstandsfähige Stoffe gewaschen wird, so kann die Waschmaschine angehalten werden, wobei das Wasser nach der Vorwäsche nach Drücken der BIO-Taste in der Trommel gehalten wird. Dieser Prozeß ermöglicht es den Enzymen, ihre Wirkungskraft besser zu entfalten. Dieses optimale Waschsystm wird je nach den Notwendigkeiten des Benutzers durchgeführt. Die Dauer des BIO-Waschvorganges variiert je nach den persönlichen Notwendigkeiten. Um zum Hauptprogramm zurückzukehren genügt es, die BIO-Taste erneut zu drücken; die Waschmaschine läßt das Wasser ab und fährt mit dem jeweils gewählten Programm fort.</i></p>	<p style="text-align: center;">(GB)</p> <p>BIO-BUTTON</p> <p>In the programmes for strong fabrics, y pressing the BIO button, the washing machine stops, keeping some water in the drum at the end of the prewash. This helps to achieve a better wash. This optimum washing system can be used on the basis of the requirements of each user. The duration of the BIO wash depends on the personal requirements of each user. To reset the programme, press the BIO button again. The washing machine will drain and continue the selected programme.</p>
<p>PILOTO LUMINOSO DE FUNCIONAMIENTO</p>	<p>LEUCHTANZEIGE "BETRIEB"</p>	<p>ON/OFF INDICATOR LIGHT</p>
<p>BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA/PARO</p>	<p>START/STOP TASTE</p>	<p>ON/OFF BUTTON</p>

HOOFDSTUK 7**HET
WASMIDDELBAKJE**

Het wasmiddelbakje is verdeeld in 4 vakjes :

- Het eerste vakje I is bestemd voor het wasmiddel voor de voorwas.
- Het tweede vakje II is bestemd voor het wasmiddel voor de hoofdwas.

**OPGELET:
DENK ERAAN DAT
SOMMIGE
WASNIDDELEN
MOEILIK
MEESPOELBAAR ZIJN.
IN DAT GEVAL RADEN
WIJ U AAN DE
BEKERTJES TE
GEBRUIKEN DIE
SPECIAAL BESTEMD
ZIJN VOOR HET
INBRENGEN VAN HET
WASMIDDELPOEDER
RECHTSTREEKS IN DE
TROMMEL.**

- Het derde vak  is voor bleekwater.

**OPGELET:
ENKEL VLOEIBARE
PRODUJTEN IN HET
DERDE EN VIERDE
VAKJE GIETEN.**

- Het vierde vak is bestemd voor toevoeging van speciale produkten, zoals bijvoorbeeld wasverzachters, geparfumeerde vloeistoffen, stijfjesel, blauwsel, enz.

CHAPITRE 7**TIROIR DU DETERSIF**


Le tiroir du détersif est divisé en 4 petites bacs :

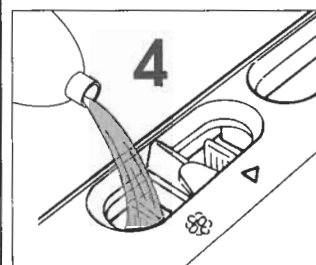
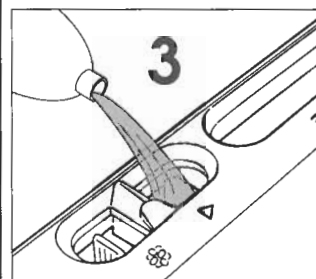
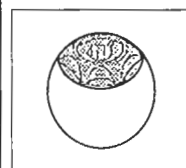
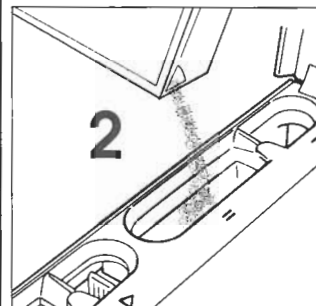
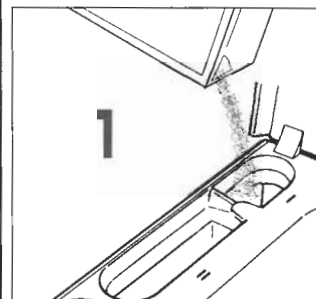
- le première **I** sert pour le détersif de pré-lavage
- le deuxième **II** sert pour le détersif de lavage

**ATTENTION:
NOUS RAPPELONS QUE
CERTAINS DETERSIF
ONT DE LA DIFFICULTE A
ETRE EVACUES; DANS
CE CAS NOUS
CONSEILLONS
D'UTILISER LE GODET
QUI VA DIRECTEMENT
DANS LE PANIER.**

- la troisième  sert pour le produit blanchissant

**ATTENTION:
DANS LE TROISIEME ET
LE QUATRIEME BACS
N'INTRODUIRE QUE DES
PRODUITS LIQUIDES.**

- la quatrième  sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.



<p style="text-align: center;">(E)</p> <p>BOTON DE SUPERACLARADO Pulsando el botón de "SUPERACLARADO" se elimina incluso el más mínimo resto de detergente de los tejidos. Esto es especialmente importante para las personas de piel delicada.</p>	<p style="text-align: center;">(D)</p> <p>TASTE MEHR-WASSER <i>Diese Taste erhöht den Wasserstand der Spülgänge und sorgt dafür, daß auch die letzten Waschmittelrückstände aus der Wäsche entfernt werden. Die ist besonders wichtig für Personen mit empfindlicher oder allergischer Haut.</i></p>	<p style="text-align: center;">(GB)</p> <p>EXTRA RINSE BUTTON By pressing the "EXTRA RINSE" button, even the slightest residue of detergent is removed from fabrics. This is particularly important for people with delicate skins.</p>
<p>TECLA EXTRA-DELICADO Pulsando la tecla se varia el número de giros del tambor, de 55 a 40 giros por minuto. Esto permite un lavado extra delicado, particularmente aconsejado para lana y tejidos muy delicados, también indicado para tejidos mixtos, poco sucios o tejidos que no necesitan plancha.</p>	<p>TASTE EXTRA-FEIN <i>Wenn diese Taste gedrückt wird, wechselt die Drehzahl der Trommel von 55 auf 44 Umdrehungen pro Minute. Diese geringere Drehzahl ermöglicht ein extra-feines Waschen, welches besonders für das Waschen von Wolle und sehr empfindlichen Stoffen empfohlen wird. Desweiteren ist dieser Waschvorgang für Mischgewebe geeignet, die nur leicht verschmutzt sind, oder auch für Stoffe, die nicht gebügelt werden müssen.</i></p>	<p>EXTRA-DELICATE BUTTON Press this button to reduce the number of drum revolutions from 55 to 44 revolutions per minute. This gives an extra-delicate wash, which is especially recommended for wool and very delicate fabrics. It is also recommended for mixed fabrics, articles which are not very dirty and for fabrics which do not need to be ironed.</p>

<p style="text-align: center;">(NL)</p> <p>BIO-TOETS</p> <p>Indien men de bio-knop indrukt bij het kiezen van het programma voor sterk textiel, zal de wasmachine stoppen bij het beëindigen van de voorwas. Dit laat de enzymen van het wasiddek toe hun doeltreffendheid nog te verhogen. Dit optimale wassysteem wordt gebruikt in funkte van de wensen der gebruiker, daar de duur van het BIO-wasprogramma kan variëren naargelang persoonlijke eisen. Om het programma opnieuw verder te zetten, deBIO-toets opnieuw indrukken. De machine zal het water afvoeren en het gekozen programma verderzetten.</p>	<p style="text-align: center;">(F)</p> <p>TOUCHE BIO</p> <p><i>Dans les programmes pour tissus résistants, en appuyant sur la touche BIO, la machine-à-laver s'arrête avec l'eau dans la cuve à la fin du prélavage, afin d'augmenter l'efficacité du produit lessiviel. Ce système de lavage a été conçu pour répondre aux exigences des utilisateurs face à certaines salissures particulièrement rebelles leur permettant ainsi de moduler la durée du lavage BIO en fonction de leurs souhaits. Pour reprendre le déroulement du programme, appuyer de nouveau sur la touche BIO: la machine-à-laver reprendra la vidange et continuera le programme choisi.</i></p>	<p>F</p>	<p>BIO</p>
<p>LAMPJE "AAN"</p>	<p>SIGNALISATION LUMINEUSE DE FONCTIONNEMENT</p>	<p>G</p>	<p>0 1</p>
<p>AAN/UIT TOETS</p>	<p>TOUCHE DEMARRAGE/ARRET</p>	<p>H</p>	

E**3 Tejidos muy delicados**

Es un nuevo concepto de lavado, ya que alterna momentos de funcionamiento y momentos de pausa, especialmente indicado para el lavado de tejidos muy delicados tales como la Pura Lana Virgen. El lavado y los aclarados son llevados a cabo con un alto nivel de agua para asegurar las mejores prestaciones.

Al término del último aclarado, la ropa permanece sumergida en el agua.

Para terminar el ciclo de los tejidos muy delicados, pueden efectuarse las siguientes operaciones:
 -sólo vaciado
 -centrifugado delicado
 El programa de centrifugado delicado es indispensable sobretodo para las prendas de punto con el fin de evitar la dilatación del tejido durante la fase de secado al aire.

D**3 Hochempfindliche Stoffe**

Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien, wie z.B. reiner Wolle. Wasch- und Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

Am Ende des letzten Waschganges bleibt die Wäsche im Spülwasser liegen.

*Nach Abschluß der Waschgänge für sehr empfindliche Gewebe haben Sie folgende Wahlmöglichkeiten:
 -Abpumpen und Entnahme der Wäsche
 -Schonschleudergang
 Strickwaren sollten immer im Schonschleuderprogramm geschleudert werden. So verhindern Sie, daß die Wäsche beim Trocknen ihre Form verliert.*

GB**3 Special Delicate Fibres**

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly indicated for very delicate fabrics such as Pure New Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

For the best results, both washing and rinsing are carried out in a high level of water.

The programme for very delicate fabrics can be concluded by selecting:
 - discharge only or
 - delicate spin
 The delicate spin programme is indispensable particularly for knitwear in order to avoid stretching during drying.

HOOFDSTUK 9

HET PRODUKT

OPGELET:

Indien U matten, bedspreien of ander zwaar wasgoed wil wassen, is het beter het zwieren uit te schakelen. Voor het wassen van wollen kledingstukken of ander wolgoed in de wasmachine, moeten deze het kenmerk "zuiver scheerwol" dragen, en de aanduiding "vervilt niet" of geschikt voor machinewas".

OPGELET:

Bij het sorteren van het wasgoed dient men met het volgende rekening te houden:

- Metalen elementen uit de kledingstukken verwijderen (Bijvoorbeeld clips, spelden, naalden, giestukken, enz).
- Kussenslopen toeknopen, ritssluitingen en drukknopen sluiten, losse linten vastknopen.
- Haken uit de gordijnen verwijderen.
- Aandachtig de etiketten van de kledingstukken lezen.
- Indien U hardekkige vlekken waarneemt bij het sorteren van het wasgoed, deze behandelen met een aangepast produkt.

CHAPITRE 9

LE PRODUIT

ATTENTION:

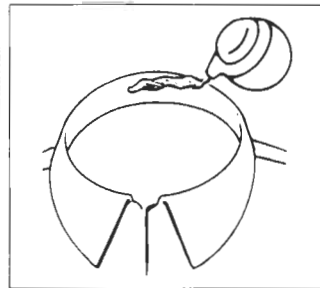
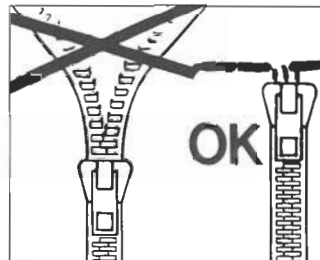
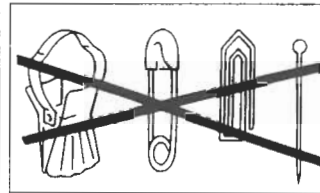
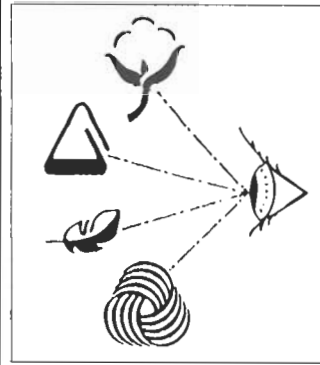
si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas centrifuger.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie en laine, ils doivent avoir l'étiquette "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine."

ATTENTION:

Au cours de la phase de sélection vérifier que:

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les œillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un détersif spécial ou d'une pâte de lavage.



E

Asegurarse de que los ganchos posteriores estén perfectamente encajados con los de la compuerta anterior. Dejar primero la compuerta anterior, y después la posterior

ATENCIÓN:
ES IMPORTANTE QUE LA OPERACION DE CIERRE DEL TAMBOR SE EFECTÚE CON CUIDADO PARA EVITAR POSIBLES DAÑOS A LA ROPA Y A LA MÁQUINA.

El cierre correcto se comprueba haciendo presión hacia abajo sobre ambas trampillas, que no se deben abrir.

D

Besonders darauf aufpassen, daß die hinteren Haken mit der vorderen Schleusse gut verbunden sind. Man läßt zuerst die vordere Schleusse los und dann die Hintere.

ACHTUNG:
ES IST WICHTIG, DAB DER TROMMEL SORGFÄLTIG GESCHLOSSEN WIRD, UM WÄSCHE-BZW. MASCHINENSCHÄDEN ZU VERMEIDEN.

Der Trommel ist richtig zu, wenn man die beiden Klappen nach unten drückt und diese sich nicht öffnen lassen.

GB

Ensure that rear shutter hooks are properly located in the housing of the front shutter. Release first the front shutter then the rear one.

WARNING:
IT IS IMPORTANT TO MAKE SURE THE DRUM IS CAREFULLY CLOSED BEFORE OPERATING THE MACHINE, AS OTHERWISE DAMAGES CAN OCCUR TO THE LAUNDRY OR MACHINE

This can be checked by pressing downwards the two shutters which must not cause the releasing of the lock

SELECTOR DE PROGRAMAS DE LAVADO

ATENCIÓN:
NO GIRE NUNCA EL PROGRAMADOR EN SENTIDO CONTRARIO A LAS MANECILLAS DEL RELOJ, SINO EN EL SENTIDO DE ÉSTAS Y NO PULSE EL BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA (H) ANTES DE LA SELECCION DEL PROGRAMA

Las tablas indican el programa de lavado en base al número o símbolo seleccionado.

PROGRAMMWAHLSCHALTER

ACHTUNG:
DIESEN SCHALTER NIEMALS GEGEN DEN SONDERN IMMER IM UHRZEIGERSINN DREHEN UND DIE "START" TASTE (C) ERST NACH DER EINSTELLUNG DES GEWÜNSCHTEN PROGRAMMES DRÜCKEN.

Die Tabellen beschreiben die einzelnen Programme anhand von Nummern oder Symbolen.

TIMER KNOB FOR WASH PROGRAMMES

IMPORTANT:
ALWAYS ROTATE THE KNOB IN A CLOCKWISE DIRECTION, NEVER IN AN ANTI-CLOCKWISE DIRECTION. DO NOT PRESS THE "ON" BUTTON (H) BEFORE SELECTING THE PROGRAMME

The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.

(NL)

**SELEKTIKNOP-
WASTEMPERATUUR**

**MAG IN BEIDE
RICHTINGEN GEDRAAID
WORDEN**

Deze wasmachine beschikt over een knop om de gewenste wastemperatuur te kiezen. De tabel met de wasprogramma's geeft de aangeraden maximum temperatuur aan voor elk wasprogramma.

**OPGELET ! MAXIMUM
TEMPERATUUR NOOIT
OVERSCHRIJDEN**

(F)

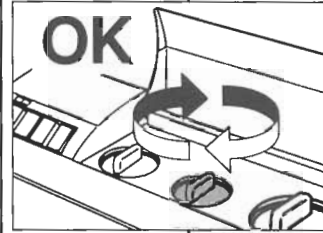
**POIGNEE DE REGLAGE DE LA
TEMPERATURE DE LAVAGE**

**ELLE PEUT TOURNER
DANS LES DEUX SENS**

Cette machine à laver est pourvue de ce dispositif pour déterminer la température de lavage désirée. Le tableau des programmes de lavage indique la température maxi. conseillée pour ce type de lavage.

**ATTENTION ! NE JAMAIS
LA DEPASSER**

B



ZWIERSNELHEIDREGELAAR

Het zwieren is een heel belangrijke fase, om zoveel mogelijk water uit het wasgoed te verwijderen. Dit model van wasmachine laat toe de zwiersnelheid aan te passen aan specifieke eisen. Bij maximum snelheid voert de machine de basiscyclus zwieren uit : afwisselende zwiercyclus voor sterk textiel, eindzwieren voor gemengde weefsels en wol.

De snelheid bedraagt 400 t.p.m. gedurende 2' .
Eindzwieren voor sterk textiel : 400 t.p.m. gedurende 1' ; 800 t.p.m. gedurende 2' ; 1000 t.p.m. gedurende 1' .

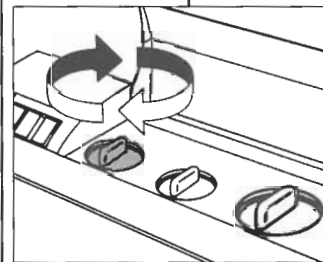
Met deze knop kan men de maximum snelheid verminderen, en zelfs het zwieren volledig uitschakelen (0-stand).

ESSORAGE MULTIVITESSE

La phase de l'essorage est très importante et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence. Placer la manette sur la vitesse maximale, la machine exécute le cycle de base d'essorage ainsi défini: essorages intermédiaires pour tissus résistants, essorages finals pour tissus mixtes et pour la laine, la vitesse est de 400 tours/min., pendant environ 2'.

L'essorage final pour tissus résistants est de 400 tours/ min. pendant 1', 800 tours/min. pendant 2', 1000 tours/min. pendant 1'. En agissant sur la manette, il est possible de réduire la vitesse maximale et aussi la vitesse intermédiaire jusqu'à une complète élimination de l'essorage (position 0).

C



Richtlijnen

- 1 In geval van zeer vuil wasgoed is het aan te raden de lading te beperken tot maximum 3 kilo.
- 2 Bij fijne wasprogrammas blijft er water in de trommel nadat de wasmachine de laatste spoelbeurt uitgevoerd heeft om kreuken te vermijden.
Om deze cyclus te beëindigen moet het Z-programma gekozen worden, zodat het water afgevoerd wordt. Een andere mogelijkheid is licht zwieren.
Eerst de machine uitzetten met de 0/1 toets vooraleer men de programmaselectie uitvoert.
- 3 De inweef fase eindigt met de afvoer van het water .
- 4 Gedurende de programmas 1-2-3 kan men het wasgoed automatisch met bleekmiddelen behandelen door deze producten in de trommel aan te brengen Δ
- 5 Programma met voorwas.

CHAPITRE 10
F

TYPE DE TISSU	SYMBOLE ETIQUETTE	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI kg	SELEC. PROGR.	SELEC. TEMP. °C	CHARGE DE DETERSIF			
						I	II	△	☼
Tissus résistants		Très sale Drap, nappes à couleurs solides et blanches, serviettes lingerie très sale	5	1 ⁽⁵⁾ ou 2	90°	●	●	● ⁽⁴⁾	●
Coton, lin, chanvre		Très sale Drap, nappes à couleurs solides et blanches, serviettes lingerie très sale	3.5	3	90°		●	● ⁽⁴⁾	●
Coton, lin, mixtes résistants		Peu sale Linge coloré, chemises vestes, pullover	5	1 ⁽⁵⁾ ou 2	60°	●	●	● ⁽⁴⁾	●
Coton, mixtes résistants		Peu sale Linge coloré, chemises vestes, pullover drap	3.5	3	60°		●	● ⁽⁴⁾	●
		Linge coloré, moyennement sale	3.5	4	60°		●		●
Coton, mixte		Linge de couleurs de teinte, blue jeans	5	5	40°		●		●
		Taches organiques	-	△	-			●	
Coton		Rinçages énergiques	5	6	-				●
Coton, lin		Apprêt parfum adoucissant	5	7	-				●
		Essorage énergique	5	8	-				●
Tissus mixtes et synthétiques		Très sales Chemises, drap, serviettes	2	9	60°	●	●		●
Mixtes résistants		Sale normal Chemises blouses jupe de couleurs résistants	2	10	60°		●		●
Mixtes cotons Synthétiques		Universel Peluche, jeans légèrement sale	2	11	30°/60°		●		●
Synthétiques délicats		Tissus délicats de couleurs	2	12	40°		●		●
Mixtes Synthétiques délicats		Rinçages délicats	2	13	-				●
		Apprêt parfum adoucissant	2	14	-				●
Tissus très délicats		Rideaux jupes blouses chemises	1.5	15	30°/40°	●	●		●
Synthétiques acryliques									
Linge du laine		Laine "lavable en machine"	1	16	40°		●		●
Mixtes Synthétiques délicats		Rinçages délicats	2	17	-				●
		Essorage délicats	1.5	18	-				
Pour la linge à ne pas essorer		Uniquement vidange	-	2	-				

Notes importantes

- 1 Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.
- 2 Dans les programmes très délicats, quand la machine s'arrête, l'eau reste dans la cuve à la fin des rinçages pour empêcher que ne se forment des plis.
Pour achever le cycle, sélectionner le programme Z, vidangeage seulement, ou sélectionner l'essorage délicat avec les programmes 10 ou 13. **Désactiver la touche O/I avant de tourner la poignée.**
- 3 La phase de trempage s'achève avec le vidangeage de l'eau.
- 4 Dans les programmes 1-2-3, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à détersif. **▲**
- 5 Programmes avec phase de prélavage.

NOUS RECOMMANDONS D'UTILISER LA POUDRE "SKIP" POUR TOUS LES PROGRAMMES DE LAVAGE.




(E)

CAPITULO 10

TIPO DE TEJIDO	SIMBOLO ETIQUETA	PROGRAMA PARA	CARGA MAX Kg	SELECC. PROG.	SELECC. TEMP. °C	CARGA DETERGENTE			
						I	II	△	☼
Tejidos resistentes		Muy sucio							
	95°	Sábanas, mantiles de colores sólidos y blancos, servilletas, lencería íntima	5	1 ⁽⁵⁾ 6 2	90°	●	●	● ⁽⁴⁾	●
Algodón, lino cáñamo	95°	Muy sucio Sábanas, mantiles de colores sólidos y blancos, servilletas, lencería íntima	3.5	3	90°		●	● ⁽⁴⁾	●
Algodón, lino, mixtos resistentes	60°	Suciedad normal Ropa de color, camisas, batas, camisetas, sábanas	5	1 ⁽⁵⁾ 6 2	60°	●	●	● ⁽⁴⁾	●
Algodón, mixtos resistentes	60°	Suciedad normal Ropa de color, camisas, batas, camisetas, sábanas	3.5	3	60°		●	● ⁽⁴⁾	●
	60°	Ropa de color mediamente sucia	3.5	4	60°		●		●
Algodón, mixtos	40°	Ropa de color que destiñe, tejanos	5	5	40°		●		●
		Manchas orgánicas	-	△	-			●	
Algodón		Aclarados enérgicos	5	6	-				●
Algodón, lino		Apresto, perfume, suavizante	5	7	-				●
		Centrifugado enérgico	5	8	-				●
Tejidos mixtos y sintéticos		Muy sucio							
Mixtos resistentes	60°	Camisas, sábanas, ropa de recién nacida, ropa blanca	2	9	60°	●	●		●
Sintéticos (Rayon, Acrílicos)	60°	Suciedad normal Camisas blusas , faldas de colores resistentes	2	10	60°		●		●
Mixtos algodón sintéticos	30°	Universal Felpas, tejanos, colores que destiñen	2	11	30°/50°		●		●
	40°								
	50°								
Sintéticos delicados	40°	Ropa de toda tipo ligeramente sucia	2	12	40°		●		●
Mixtos, sintéticos, delicados		Aclarados delicados	2	13	-				●
		Apresto, perfume, suavizante	2	14	-				●
Tejidos muy delicados									
Sintéticos (Rayon, Acrílicos)	30°	CORTINAS, faldas, blusas, camisas	1.5	15	30°/40°	●	●		●
	40°								
Ropa de lana	☼	LANA "LAVABLE A MAQUINA"	1	16	40°		●		●
Mixtos, sintéticos, delicados		Aclarados delicados	2	17	-				●
		Centrifugado delicado	1.5	18	-				
Para ropa que no precisa centrifugado		Sólo descarga	-	2	-				

Notas a considerar

- 1 En caso de ropa con un alto grado de suciedad, se aconseja la reducción de la carga a máximo 3 Kg.
- 2 En los programas muy delicados, la lavadora se para con agua en el tambor al final del aclarado por la acción del antiarrugas.
Para terminar el ciclo debe de seleccionarse el programa Z, solo descarga del agua. Otra posibilidad es seleccionar el centrifugado delicado.
Desconectar con la tecla O/I antes de seleccionar con el mando.
- 3 La fase de remojo termina con la descarga del agua.
- 4 En los programas 1-2-3 puede conseguirse un blanqueo automático, colocando el blanqueador en la cubeta. 
- 5 Programas con prelavado.

KAPITEL 10

GEWEBEART	TEMPE- RATUR SYMBOL	PROGRAMM FÜR	FÜLLMENGE MAX. Kg	PRO- GRAMM WAHL	TEMPE- RATUR- WAHL	EINSPÜLKAMMERN			
						I	II	△	⊗
Koch- und Bunwäsche	95°	Stark verschmutzt Bettücher Tischdecken Berufs- Gebrauchs-Wäsche Handtücher Leibwäsche	5	1 ⁵ oder 2	90°	●	●	● ⁶⁴	●
Baumwolle Leinen juße	95°	Stark verschmutzt Bettücher Tischdecken Berufs- Gebrauchs-Wäsche Handtücher Leibwäsche	3.5	3	90°		●	● ⁶⁴	●
Baumwolle Leinen strapazierfähigewebe	60°	Stark verschmutzt Buntwäsche Hemden Morgenrocke Pullover Bettücher	5	1 ⁵ oder 2	60°	●	●	● ⁶⁴	●
Baumwolle Leinen strapazierfähigewebe	60°	Stark verschmutzt Buntwäsche Hemden Morgenrocke Pullover Bettücher	3.5	3	60°		●	● ⁶⁴	●
Baumwolle Mischgewebe	60°	Buntwäsche mittlerer Verschmutzungsgrad	3.5	4	60°		●		●
Baumwolle Mischgewebe	40°	Ausfärbende Buntwäsche Jeans	5	5	40°		●		●
		Flecken organischen Ursprungs	-	△	-			●	
Baumwolle		Intensiv Spülgang	5	6	-				●
Baumwolle Leinen		Weichspüler, Appretur etc.	5	7	-				●
		Intensivschleudern	5	8	-				
Leicht	60°	Stark verschmutzt Hemden Bettücher Babywäsche Windeln	2	9	60°	●	●		●
Synthetic (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe	60°	Normal verschmutzt Hemden, Blusen farbige Rocke	2	10	60°		●		●
Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetic	30° 40° 50°	Universal Leicht verschmutzte Wäsche	2	11	30°/50°		●		●
Empfindliche Synthetic	40°	Plüsch ausfärbende Jeans	2	12	40°		●		●
Empfindliche Mischgewebe und Synthetic		Schönspülen	2	13	-				●
		Weichspülen, Appretur etc.	2	14	-				●
Feinwäsche Synthetic (Dialon, Acryl, Trevira)	30° 40°	GARDINEN Rocke Blusen Hemden	1.5	15	30°/40°	●	●		●
Wolle	⊗	Maschinengeeignete Wolle mit Sonderausfällung	1	16	40°		●		●
Empfindliche Mischgewebe und Synthetic Wolle		Schönspülen	2	17	-				●
		Schönschleudern	1.5	18	-				
Wäsche, die nicht geschleudert wurde		Abpumpen	-	Z	-				

Hinweise:


1 Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3 kg zu reduzieren.

2 Bei den Waschprogrammen für sehr empfindliche Gewebearten bleibt nach dem letzten Waschgang das Wasser in der Trommel (Spülstop), um Knitterbildung zu vermeiden.

Um den Waschvorgang zu beenden, das Programm "Abpumpen" oder "Schonschleudern" wählen.

Stellen Sie vor dem Betätigen des Programmwahlschalters die Maschine mit der Start/Stop-Taste aus.

3 Die Einweichphase ist mit dem Abpumpen des Wassers beendet.


4 Bei den Programmen 1-2-3 wird automatisch Bleichmittel zugeführt, wenn Sie flüssiges Bleichmittel in die entsprechende Einspülkammer füllen. 

5 Programme mit Vorwaschgang.

CHAPTER 10

FABRIC	SYMBOL ON LABEL	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX kg	SELECT. PROG.	SELECT. TEMP. °C	CHARGE DETERGENT			
						I	II	△	☼
Resistants fabrics									
Cotton, linen	95°	Heavily soiled Colour fast table cloths, towels, underwear	5	1 ⁽⁵⁾ or 2	90°	●	●	● ⁽⁴⁾	●
	95°	Heavily soiled Colour fast table cloths, towels, underwear	3.5	3	90°		●	● ⁽⁴⁾	●
Cotton, linen, mixed resistant	60°	Normally soiled Coloured, shirts dressing gowns, sheets	5	1 ⁽⁵⁾ or 2	60°	●	●	● ⁽⁴⁾	●
Cotton, mixed resistant	60°	Normally soiled Coloured, shirts dressing gowns, sheets	3.5	3	60°		●	● ⁽⁴⁾	●
	60°	Coloured moderately soiled	3.5	4	60°		●		●
Cotton, mixed	40°	Non fast coloureds, blue jeans	5	5	40°		●		●
		Organic stains	-	△	-			●	
Cotton		Energetic rinsing	5	6	-				●
Cotton, linen		Conditioner, fragrance, softener	5	7	-				●
		Energetic spin	5	8	-				●
Mixed fabrics and synthetics									
Synthetics (Nylon, Perlon), mixed cotton	60°	Heavily soiled Shirts, sheets, underwear	2	9	60°	●	●		●
Synthetics (Nylon, Dralon, Trevira)	60°	Normal staining Shirts, blouses, skirts with resistants colours	2	10	60°		●		●
Cotton, linen, mixed fabrics, synthetics	30°	Universal All types of lightly stained laundry	2	11	30°/50°		●		●
	40°								
	50°								
Delicate synthetics	40°	Shirts, blouses non colour-fast shirts	2	12	40°		●		●
Mixtures delicate synthetics		Delicate rinse	2	13	-				●
		Conditioner, fragrance, softener	2	14	-				●
Very delicate fabrics									
Synthetics (Dralon, Acryl, Trevira)	30° 40°	Curtains, skirts, blouses, shirts	1.5	15	30°/40°	●	●		●
Woolens	☼	"MACHINE WASHABLE" woolens	1	16	40°		●		●
Mixtures delicate synthetics wool		Delicate rinse	2	17	-				●
		Delicate spin	1.5	18	-				●
For fabrics that should not be spin		Discharge only	-	Z	-				

Notes

- 1 When the laundry is very dirty, the max. load is 3 kg.
- 2 Rinse hold. The laundry remains immersed in the water of the final rinse to avoid creases.
The subsequent operations are : Z= drain only, gentle spin.
Release the IN/OUT button before moving the programme knob.
- 3 The soaking stage ends with the water being discharged.
- 4 For programmes 1, 2 and 3 automatic bleaching can be carried out by putting bleach in the compartment .
- 5 Programmes with pre-wash.

HET WASSEN

VARIABLE CAPACITEIT

Deze wasmachine kan het waterpeil automatisch aanpassen aan het type en de hoeveelheid wasgoed. Hierdoor kan men individueel verschillende wasprogramma's verkrijgen, hetgeen ook op het gebied van energieverbruik belangrijk is. Dankzij dit systeem vermindert het energieverbruik en de duur van de wasprogramma's wordt ook aanzienlijk korter.

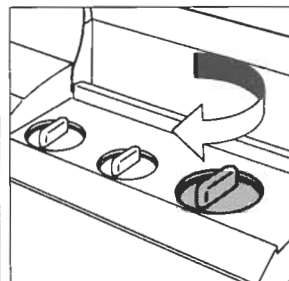
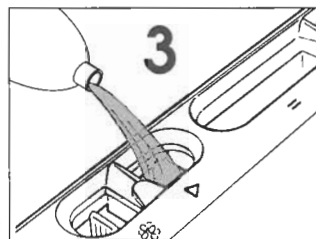
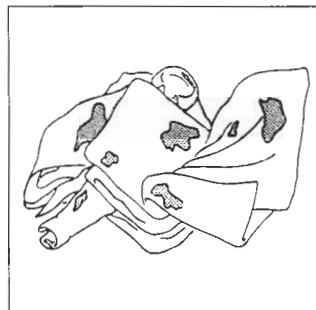
Veronderstellen we dat U ZEER VUILE KATOENEN WAS gaat wassen (indien er hardnekkige vlekken zouden zijn, deze eerst met een aangepast produkt behandelen). Zijn er slechts enkele kledingstukken, die vlekken vertonen die men wil behandelen met vloeibare bleekmiddelen, dan kan men dit in de machine doen. Giet het bleekmiddel in het vakje van het wasmiddelbakje dat daarvoor bestemd is, en zet de selectieknop (A) op het speciale programma "VOORWAS VLEKKENVERWIJDERING". Wanneer dit programma beëindigd is, de rest van het wasgoed bijvoegen en verder de gewone was doen met het meest geschikte programma. Het is aan te raden sponswasgoed nooit alleen te wassen, daar dit weefseltype veel water opneemt en te zwaar zou worden.

LAVAGE

CAPACITÉ VARIABLE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec la pâte spéciale). Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac et placer la poignée (A) sur le programme spécial: "DETACHAGE PRE-LAVAGE". Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi. Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.



(E)

CAPÍTULO 11

LAVADO

CAPACIDAD VARIABLE

Esta lavadora adapta automáticamente el nivel del agua al tipo y cantidad de ropa. Así pues, es posible obtener una colada "personalizada", incluso desde el punto de vista energético.

Este sistema aporta una disminución del consumo de energía y una sensible reducción del tiempo de lavado.

Supongamos que la colada que va a hacer sea de ALGODON MUY SUCIO (si hay manchas especialmente resistentes, quítelas con la pasta apropiada).

Cuando son sólo algunas prendas las que presentan manchas que requieren un tratamiento con productos blanqueadores líquidos, se puede proceder a una eliminación de manchas previa en la lavadora.

Eche el blanqueador en el compartimento correspondiente de la cubeta del detergente y posición el selector (A) en el programa especial "ELIMINACION DE MANCHAS PRELAVADO".

Finalizado este tratamiento agregue a las prendas blanqueadas el resto de la ropa y proceda al lavado normal con el programa más adecuado.

Le aconsejamos no realizar una colada con sólo prendas de tejidos esponjosos, ya que al absorber mucha agua, se hacen demasiado pesadas.

(D)

KAPITEL 11

WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich.

Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des

Wasserverbrauches als auch der Waschzeiten.

Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen).

Wenn nur einige Wäschestücke Flecken haben, die mit einem flüssigen Bleichmittel vorbehandelt werden müssen, können Sie für diese in der Maschine eine vorherige Fleckenreinigung durchführen.

Geben Sie dazu das Bleichmittel direkt in die Trommel und stellen Sie den Programmwahlschalter (A) auf das Spezialprogramm "Fleckenentfernung Vorwäsche".

Nach Beendigung dieses Programms füllen Sie die übrige Wäsche ebenfalls in die Maschine und setzen die Wäsche mit dem geeigneten Programm fort.

(GB)

CHAPTER 11

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view.

This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with the special cream). When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents,

preliminary removal of stains can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the special compartment and set the knob (A) on the special programme "PRE-WASH STAIN REMOVAL". When this phase has terminated add the rest of the washing and proceed with a normal wash on the most suitable programme.

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

(NL)

De toegelaten lading voor sterke weefsels is 5 kilo, terwijl voor fijne weefsels maximum 2 kilo aan te raden is (1 kilo in geval van kledingstukken in "zuivere scheerwol" die geschikt is voor machinewas). Om de vorming van moeilijk te strijken kreuken te vermijden. Voor het wassen van zeer fijn wasgoed is het gebruik van een wasnetje aan te raden.

VOORBEELD:

U ziet dat Candy in de tabel aangeeft hoe U het best te werk kunt gaan :

- Nakijken of het etiket in het kledingstuk aangeeft dat het geschikt is voor machinewas tot 95 °C.
- De trommel laden met maximum 5 kilo droog wasgoed.

**OPGELET:
BIJ HET KIEZEN VAN HET
PROGRAMMA, OPLET-
TEN DAT DE AAN/UIT
TOETS NIET INGEDRUKT
IS.**

Programma 1 kiezen : het programma wordt geselecteerd door knop (A) IN DE RICHTING VAN DE KLOK te draaien tot het programmanummer en het aanduidingsteken samenvallen.

- De temperatuurknop (B) maximum op 90 stellen.
- 60 gr. wasmiddel (voor 5 kg) in het eerste voorwasvakje 1 gieten : ongeveer 1 maatbeker.

(F)

La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.

EXEMPLE:

Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy :

- Les étiquettes doivent indiquer "95° C".
- Ouvrir le couvercle
- Remplir le panier (maxi. 5 kg de linge sec).

ATTENTION:

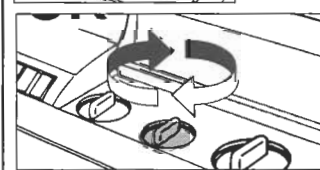
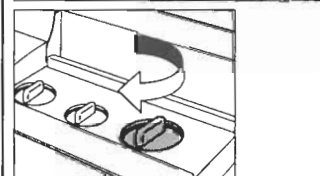
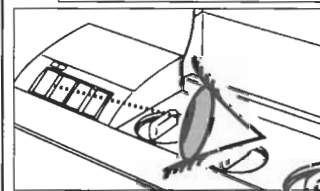
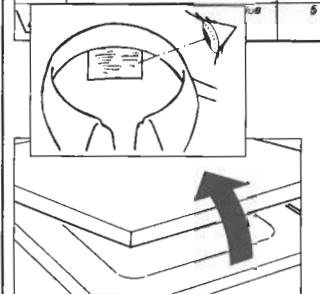
Pour l'ouverture et la fermeture du tambour, voir le chapitre Description des commandes.

**ATTENTION:
AU MOMENT DE FIXER LE
PROGRAMME VERIFIER
QUE LA TOUCHE
DEMARRAGE/ARRET NE
SOIT PAS ENFONCEE.**

Choisir le programme 1: pour choisir le programme, tourner la poignée (A) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

- Placer la poignée de la température (B) sur 90 maxi.
- Remplir le premier bac 1 de pré-lavage avec 60 g. environ de détergent (5 kg): environ une mesure.

		kg
95°	Molto sporca Lentuzola, lavaglie a colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi	5
95°	PROGRAMMA RAPIDO Molto sporca Lentuzola, lavaglie a colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi	5
60°	Sporca normale Biancheria colorata, canamiche, vestiti maglie, lenzuola	5
60°	PROGRAMMA RAPIDO Sporca normale Biancheria colorata, canamiche, vestiti maglie, lenzuola	5
60°	Bianca Biancheria colorata, maglierie, sporca	3,5



E

La carga admitida para los tejidos resistentes es de 5 Kg. mientras que en el caso de tejidos delicados se aconseja no superar los 2 Kg. (1 Kg. en el caso de prendas de "Pura Lana Virgen" lavables en lavadora), para evitar la formación de arrugas difíciles de planchar. Para tejidos se aconseja el uso de una bolsa de rejilla.

EJEMPLO:

Mire la tabla de los programas de lavado, verá como Candy le aconseja sobre el modo de operar:

- Asegúrese que en las etiquetas de las prendas esté indicado 95° C.

- Abrir la tapa

- Cargue el tambor con 5 Kg. como máximo de ropa en seco.

ATENCIÓN:

Para la apertura y cierre del tambor, véase capítulo Descripción de los mandos.

**ATENCIÓN:
AL SELECCIONAR EL
PROGRAMA,
ASEGURESE DE QUE EL
BOTÓN DE PUESTA EN
MARCHA/PARO NO
ESTÁ APRETADO.**

Seleccione el programa 1: el programa se selecciona haciendo girar el mando (A) en el SENTIDO DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ y haciendo coincidir el número del programa con el indicador.

- Gire el mando de la temperatura (B) hasta 90 como máximo.

- Ponga en el primer compartimento I de prelavado 60 g de detergente (para 5Kg):

D

Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden. Die für widerstandsfähige Textilien geeignete Lademenge beträgt 5 kg, für Feinwäsche sollte eine Menge von 2 kg nicht überschritten werden (1 kg für waschmaschinengeeignete Wollarten). So vermeidet man am wirksamsten die Bildung von schwer ausbügelbaren Falten. Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.

BEISPIEL:

Candy zeigt Ihnen in der Tabelle, welche Vorgehensweise die beste ist:

- Überzeugen Sie sich, daß das Wäscheetikett die Eignung für Temperaturen bis 95° C ausweist;
- Deckel öffnen.
- Die Trommel mit max. 5 kg Trockenwäsche beladen.

HINWEIS:

Beim Öffnen und Schliessen der Trommel, Hinweise in Kapitel Beschreibung der schaltvorrichtungen beachten.

**ACHTUNG:
BEIM EINSTELLEN DES
PROGRAMMS STETS
DARAUF ACHTEN, DAB
DIE START/STOP TASTE
NICHT GEDRÜCKT IST.**

Wahl Programm 1: die Programmwahl erfolgt durch Drehen des Wahlschalters (A) im Uhrzeigersinn bis die Nummer des gewählten Programms und der Pfeil übereinstimmen.

- Temperaturwahlschalter (B) auf max. 90 stellen.
- in das erste I Fach (Vorwäsche) ca. 60 gr. -einen Meßbecher-Waschmittel (für 5 kg) geben

GB

The maximum load for heavy fabrics is 5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Pure New Wool") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

EXAMPLE:

The advice of Candy is set out in the washing programme table:

- Ensure that article labels carry the indication 95° C.

- Open the cover

- Load the drum with a maximum of 5 kg. of dry washing.

ATTENTION:

Read the chapter Description of the controls for instructions on how to open and close the drum.

**IMPORTANT:
WHEN SETTING THE
PROGRAMME ENSURE
THAT THE ON/OFF
BUTTON IS NOT TURNED
ON.**

Select programme 1: Choose the programme by rotating the knob (A) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.

- Move the temperature knob (B) to maximum 90.

- Put 60 g, approx. 1 measure, of detergent (for 5 kg) in the pre-wash compartment.

(NL)

● 60 gr. wasmiddel (voor 5 kg) in het tweede hoofdwaskvakje II gieten.

● 100 cc. bleekwater (voor 5 kg) in het bleek-mideelenvakje gieten 

● 50 cc. van het gewenste toevoegingsmiddel in het daarvoor bestemde vakje  gieten (voor 5 kg).

● Nakijken of de waterkraan open is.

● En of de afvoerslang korrekt geplaatst is.

● De aan/uit knop (H) indrukken.


● Het lampje (G) gaat branden. De machine voert het door U gekozen programma uit.


● Bij het beëindigen van het programma, de aan/uit knop (H) indrukken, en het lampje zal doven.

VOOR ALLE SOORTEN WAS DIE U TE DOEN HEEFT, RAADPLEEG DE PROGRAMMA TABEL EN VOLG STEEDS DE HIERBOVEN ANNGE-GEVEN RICHTLIJNEN.

(F)

● Remplir le deuxième bac II de lavage avec 60 g de détergent (pour 5 kg).

● Remplir le bac de  blanchissage avec 100 cc d'eau-de-javel (pour 5 kg).

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 cc de produit  (5 kg).

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

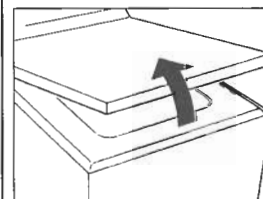
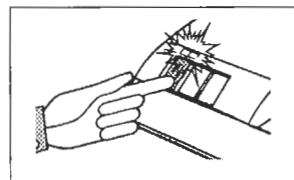
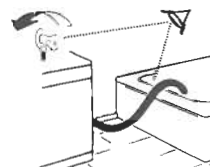
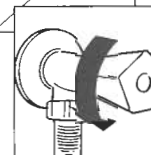
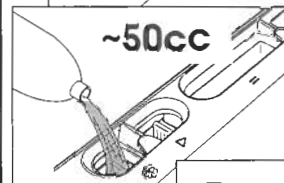
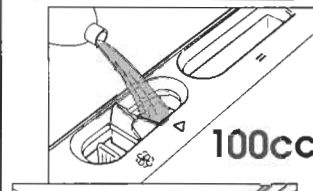
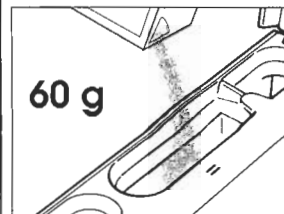
● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C). La machine accomplira le programme demandé.

● A la fin, appuyer sur la touche (H) marche/arrêt et la lampe-témoin s'éteindra.


● Ouvrir le couvercle et le tambour et extraire le linge.


POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.



E

● Ponga en el segundo compartimento II de lavado 60 g de detergente (para 5 Kg).

● Ponga 100 cc de lejía (para 5 kg) en el compartimento para blanqueadores 

● Ponga 50 cc del aditivo que desee en el compartimento para aditivos  (para 5 Kg).

● Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto,

● Que el desagüe esté en posición correcta.

● Pulse el botón de puesta en marcha (H). Se encenderá el piloto luminoso (G). La lavadora ejecutará el programa que usted ha seleccionado.


● Al finalizar el programa, pulse el botón (H) de puesta en marcha/paro, se apagará el piloto luminoso.


● Abrir la tapa y el tambor y extraer la ropa.

PARA CUALQUIER TIPO DE LAVADO, CONSULTE SIEMPRE LA TABLA DE LOS PROGRAMAS Y SIGA LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES TAL COMO VIENE INDICADO.

D

● *in das zweite II Fach (Hauptwäsche) ca 60 gr. Waschmittel (für 5 kg) geben.*

● *In den Behälter für  Bleichmittel ca. 100 cc Bleichmittel (für 5 kg). geben*

● *auf Wunsch ca. 50 cc Zusatzmittel (für 5 kg) in den Behälter  für Zusatzmittel geben.*

● *überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.*

● *daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.*

● *Drücken Sie die START Taste (H). Die Leuchtanzeige (G) leuchtet auf. Die Maschine durchläuft jetzt das gewählte Programm.*

● *Nach Ablauf des Programms START/STOP Taste (H) drücken, die Leuchtanzeige erlischt.*


● *Deckel und Trommel öffnen und Wäsche herausnehmen.*

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

GB

● Put 60 g (for 5 kg) in the second II wash compartment .

● Put 100 cc of bleach (for 5 kg) in the bleach compartment. 

● Put 50 cc of the desired additive (for 5 kg) in the additives compartment 

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

● Press the "ON" button (H). The light (D) will come on. The washing machine will carry out the set programme.

● At the end of the programme, press the On/Off button (H). The light will go out.

● Open the cover and the drum and take out the clothes.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

HOOFDSTUK 12**REINIGING EN
ALGEMEEN
ONDERHOUD**

Nooit schuurmiddelen, alcohol en/of oplosmiddelen gebruiken voor het reinigen van de buitenkant. Het volstaat de machine met een vochtige doek af te wissen.

Deze wasmachine vraagt zeer weinig onderhoud :

- Reiniging van de vakjes van het wasmiddelbakje.
- Bij verhuis of lange stilstand van de machine.

**REINIGING VAN DE VAKJES
VAN HET WASMIDDELBAKJE**

Het is aan te raden de vakjes, bestemd voor bleekwater en wasverzachter, geregeld te reinigen.

Daartoe worden de twee sifons **M** gewoonweg uitgetrokken en afgespoeld.

Ook het wasmiddelvakje moet geregeld gereinigd worden. Eventueel verstoppende deeltjes, die het binnendringen van het water kunnen verhinderen, verwijderen. Na reiniging, alle elementen terug plaatsen.

CHAPITRE 12**NETTOYAGE ET
ENTRETIEN
ORDINAIRE**

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien :

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage du filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

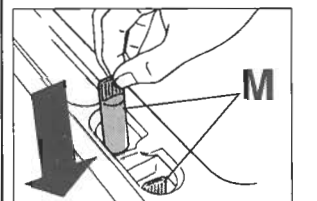
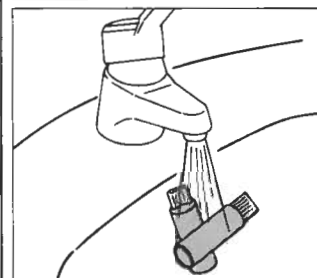
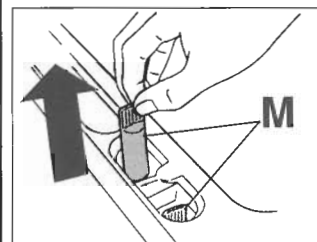
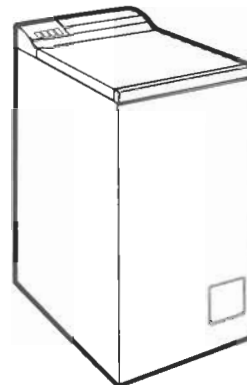
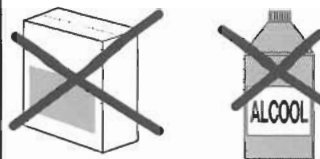
NETTOYAGE DES BACS

Il est conseillé de nettoyer de temps en temps les alvéoles pour produit blanchissant et adoucissant.

Pour effectuer cette opération, les deux siphons **M** doivent être retirés simplement en les tirant avec une certaine force.

Retirer d'éventuelles incrustations qui pourraient boucher le trou du passage de l'eau. Prévoir également le nettoyage des alvéoles pour le détergent.

Remettre le tiroir dans sa niche.



(E)

CAPÍTULO 12

LIMPIEZA Y
MANTENIMIENTO
ORDINARIO

Para su limpieza exterior no use productos abrasivos, alcohol y/o disolventes, basta sólo una pasada con un paño húmedo.

La lavadora necesita muy poco mantenimiento:

- Limpieza de la cubeta y sus compartimentos
- Limpieza del filtro.
- Traslados o largos períodos de inactividad de la máquina.

**LIMPIEZA DE LA CUBETA DEL
DETERGENTE Y SUS
COMPARTIMENTOS**

Es aconsejable limpiar de vez en cuando las cubetas para la lejía y el suavizante.

Para hacer esto deben ser extraído los dos sifones **M** simplemente tirando con un poco de fuerza.

Quitar eventuales incrustaciones que pudieran obstruir el orificio de las cubetas del detergente.

Vuelva a colocar todo en su sitio.

(D)

KAPITEL 12

REINIGUNG UND
ALLGEMEINE
WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einen feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- *Reinigung des Waschmittelbehälters*
- *Filterreinigung*
- *Umzog oder längerer Stillstand der Maschine.*

**REINIGUNG DES
WASCHMITTELBEHÄLTERS**

Es ist empfehlenswert, die Einspülkammern für Bleichmittel und Weichspüler von Zeit zu Zeit zu reinigen.

*Hierzu lösen Sie durch kräftiges Ziehen die beiden Saugrohre **M** ab. Danach werden eventuelle Rückstände, die zu einer Verstopfung der Öffnung für den Wasserzulauf führen könnten, entfernt*

Achten Sie zusätzlich auf die regelmäßige Reinigung der Einspülkammern für das Waschmittel.

Den Behälter wieder einschieben.

(GB)

CHAPTER 12

CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the washer-dryer. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Cleaning the filter.
- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS**

It is advisable to clean the bleach and softner dispenser from time to time.

To do this the two syphons **M** must be removed. Using a certain amount of force they simply pull out

and any incrustation which could block the passage of water may be removed. he detergent dispenser should be cleaned.

Put the compartments back into place

NL**REINIGING VAN DE FILTER**

Deze machine beschikt over een speciale filter die grotere elementen tegenhoudt, (geldstukken, knopen, enz.), die eventueel de afvoer zouden kunnen verhinderen, en die zo ook gemakkelijk weggenomen kunnen worden. Wanneer het nodig is de filter te reinigen, volg de richtlijnen volgen :

- Een muntstuk of een lepelje introduceren in de gleuf van de toets van het dekseltje en deze 1/8 (45°) - slag omdraaien.
- Om de filterruimte te openen, op het klepje onderaan de machine drukken.
- Een kom gebruiken om het water op te vangen.
- De filter tegen de wijzers van de klok draaien, tot op het punt waar men niet meer verder kan draaien.
- De filter uitnemen en reinigen.
- Na reiniging de filter terugplaatsen, en daarbij hetzelfde schema maar in omgekeerde zin volgen.

VERHUIS OF LANGE STILSTAND VAN DE MACHINE

Bij verhuis of wanneer de wasmachine lange tijd niet zal gebruikt worden en in een koude omgeving geplaatst wordt, moeten alle slangen volledig leggemaakt worden.

Stroom afsluiten en een kom klaarhouden. De slang uit de klem verwijderen, naar beneden richten en het water volledig in de kom laten leeglopen.

F**NETTOYAGE DU FILTRE**

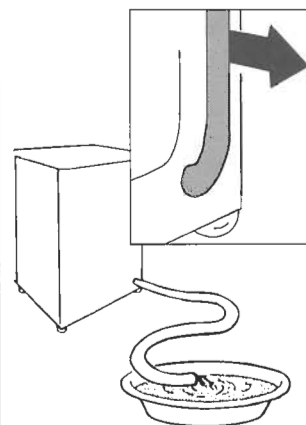
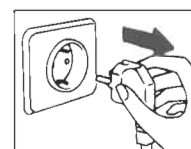
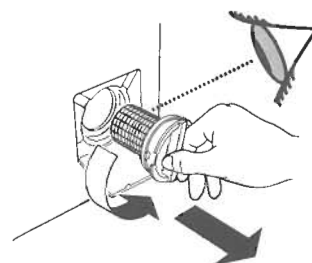
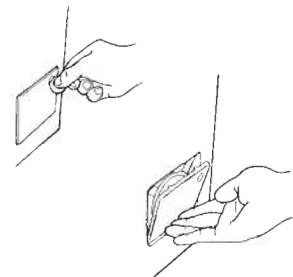
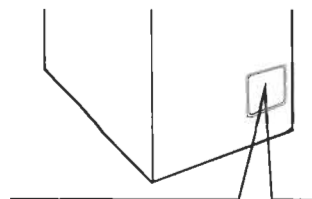
Le lave-linge est doté d'un filtre spécial qui retient les corps étrangers pouvant obstruer la vidange (pièces de monnaie, boutons, etc...), et qui permet de les récupérer facilement. S'il s'avère nécessaire de nettoyer le filtre, procéder de la manière suivante :

- Avec une pièce de monnaie ou une petite cuillère, tourner 1/8 (45°) de tour le bouton de fixation de la porte de filtre.
- Pour ouvrir, débloquent l'accès au filtre placé dans le bas de la machine.
- Utiliser un récipient pour l'écoulement de l'eau.
- Faire tourner le filtre dans le sens contraire de celui des aiguilles d'une montre, jusqu'à la butée.
- Sortir le filtre et le nettoyer.
- Lorsque le filtre est propre, le remettre en place en effectuant les opérations précédents en sens inverse.

DEMENAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

En cas de déménagements, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, sur le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.



E**LIMPIEZA DEL FILTRO**

La lavadora está provista de un filtro especial que retiene los residuos de tamaño más grande que podrían obstruir la descarga (monedas, botones, etc.) y que de esta manera se pueden recuperar fácilmente. Cuando sea necesario limpiar el filtro, seguir los pasos siguientes:

- Con una moneda o cucharilla girar 1/8 (45°) el botón con ranura de fijación de la tapa
- Para abrir, pulsar la portezuela situada en la parte inferior del aparato.
- Utilizar un recipiente para recoger el agua.
- Hacer girar el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que haga tope.
- Extraer el filtro y limpiarlo.
- Una vez limpio, volver a colocar el filtro repitiendo al revés todas las operaciones anteriormente descritas.

TRASLADOS O LARGOS PERÍODOS DE INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

En eventuales traslados o en caso que la máquina estuviese inactiva durante largo período de tiempo en lugares fríos, hay que vaciar completamente todo residuo de agua en los tubos.

Estando desconectada suelte el tubo de la abrazadera y dirijalo hacia abajo, en el cubo, hasta conseguir la salida completa del agua.

Finalizada la operación, repita los pasos en sentido contrario.

D**FILTERREINIGUNG**

Die Waschmaschine ist mit einem speziellem Filter ausgestattet, um die größere Fremdkörper (Münze, Knöpfe, usw), die das Ablassen verhindern würden, fernzuhalten. Dadurch bekommt man leicht solche Fremdkörper zurück. Wenn die Reinigung des Filters notwendig ist, dann geht man wie folgt vor:

- *Den Knopf für die Deckelbefestigung, der eine Kerbe aufweist, mit einem Geldstück oder einem Teelöffel 1/8 (45°) drehen.*
- *Um den Filterkammer zu öffnen, drückt man auf die Tür an der untere Seite des Gerätes..*
- *Auslaufendes Wasser in einem Gefäss auffangen.*
- *Man dreht den Filter gegen Uhrzeigersinn bis es bis zum Anschlag kommt.*
- *Filter herausnehmen und reinigen.*
- *Nach der Fiterreinigung Filter wieder einsetzen. Das Wiederinsetzen des Filters erfolgt umgekehrt als oben beschrieben*

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschsüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

GB**CLEANING THE FILTER**

The washing machine is equipped with a special filter which catches large items which could block the drainage duct (coins, buttons, etc.). This means that they can be easily recovered. When it is necessary to clean the filter, proceed as follows:

- With the help of a coin or a tea spoon make a 1/8 (45°) turn to the knob with sloat which locks the filter door.
- To open, press the little door to be found at the bottom of the machine..
- Use a basin to collect the water coming out.
- Turn the filter anticlockwise as far as it will go.
- Remove the filter and clean it.
- Once it is clean, replace the filter by following the above mentioned procedure in reverse.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, all the tubes should be emptied of all remaining water.

The mains switch must be unplugged. A bowl is needed. Detach the tube from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the operation at the opposite end.

CHAPITRE 13

DEFEKT	ORZAAK	OPLOSSING
1. Functioneert niet bij geen enkel programma	Stekker niet ingestoken	Stekker insteken
	Aan/uit knop niet ingedrukt	Aan/uit knop indrukken
	Geen stroom	Nakijken
	Zekeringen in slechte staat	Nakijken
	Deur open	Deur sluiten
2. Geen watertoevoer	Zie oorzaken onder punt 1	Nakijken
	Waterkraan dicht	Waterkraan open draaien
	Timer niet juist gezet	Timer juist zetten
3. Geen waterafvoer	Verstoppende elementen in filter	Filter nakijken
	Afvoerslang geknakt	Afvoerslang korrekt plaatsen
4. Geen zwieren	Water nog niet volledig afgevoerd	Wachten tot machine leeg is
	"Zonder zwieren"-knop ingedrukt	Knop in juiste positie zetten
5. Zwaar schokkend zwieren	Machine staat niet waterpas	Poten bijstellen
	Transportbescherming niet verwijderd	Bescherming verwijderen
	Lading niet evenwichtig verdeeld	Lading evenwichtig verdelen

Indien de machine defekt blijft, moet U zich wenden tot de Technische Dienst van Candy, en het modelnummer opgeven dat aangegeven staat op het plaatje dat zich aan de achterkant van het toegangsklepje tot de filter of op het garantiebewijs bevindt. Door aangifte van deze informatie bekomt hulp op een nog snellere en effectievere manier.

OPGELET :

1 Het gebruik van fosfaatvrije ecologische wasmiddelen kan volgende gevolgen hebben :

- Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn dat daarom het spoeeffect vermindert.
- Er kan wit poeder op de kledingstukken achterblijven, dat zich echter niet op het weefsel vasthecht noch de kleuren aantast.
- De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater betekent niet noodzakelijk slecht gespoeld wasgoed.
- De anionische tensio-actieve elementen die in het wasmiddel aanwezig zijn zijn zeer geconcentreerd en soms moeilijk te verwijderen uit het wasgoed; zelfs in kleine hoeveelheden kunnen ze overdaag schuim veroorzaken.
- In zulke gevallen is het uitvoeren van bijkomende spoelingen ook niet erg effectief.

2 Indien Uw wasmachine niet zou functioneren, dient U eerst de boven vernoemde controles uit te voeren alvorens de Technische Dienst Van Candy te verwittigen.

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électriques sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. La machine ne centrifuge pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "Exclusion centrifugation" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
5. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pattes
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas distribuée de façon uniforme	Distribuer le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation de détergents écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des détergents pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

CAPITULO 13

ANOMALIA	CAUSA	REMEDIO
1. No funciona con ningún programa	No está enchufada	Enchufarla
	Tecla del interruptor general desconectada	Pulsar tecla del interruptor general
	Falta de energía eléctrica	Comprobar
	Válvulas de la instalación eléctrica deterioradas	Comprobar
	Puerta abierta	Cerrar puerta
2. No carga agua	Ver causa de la 1	Comprobar
	Grifo del agua cerrado	Abrir grifo del agua
	Selector de programas conectado incorrectamente	Conectar el Selector de programas correctamente
3. No vacía el agua	Presencia de cuerpos extraños en el filtro	Inspeccionar el filtro
	Tubo de desagüe doblado	Enderezar el tubo de desagüe
4. No centrifuga	La lavadora no ha vaciado todavía el agua	Esperar algunos minutos, la máquina se vaciará
	Pulsación de la tecla "Eliminación del centrifugado" (sólo en algunos modelos)	Desconecte la tecla de "eliminación centrifugado"
5. Fuertes vibraciones durante el centrifugado	La lavadora no está perfectamente plana	Regular los pies
	No se ha sacado la armadura del transporte	Sacar armadura transporte
	Carga de la colada no repartida uniformemente	Repartirla de manera uniforme

Si continuara el mal funcionamiento, dirigirse al Centro de Asistencia Técnica Candy indicando el modelo de lavadora que figura en la tarjeta situada en la parte trasera de la tapa de acceso al filtro o en la garantía. Proporcionando dicha información conseguirá una asistencia más rápida y eficaz.

Atención :**1 El uso de detergentes ecológicos sin fosfatos puede producir los siguientes efectos:**

- El agua de vaciado de los aclarados es más turbia sin que se vea perjudicada la eficacia del aclarado;
- presencia de polvo blanco en la ropa al término del lavado, el cual no se fija en el tejido ni altera sus colores;
- la presencia de espuma en el agua del último aclarado, o es necesariamente índice de un mal aclarado;
- los tensoactivos oniónicos presentes en la composición del detergente para lavadora resultan concentrados y difíciles de eliminar de las coladas, aún en mínima cantidad pueden producir un exceso de espuma;
- la realización de posteriores ciclos de aclarados, en casos como este, no comporta mejores resultados.

2 Si su lavadora no funcionase, antes de llamar al Centro de Asistencia Técnica Candy, efectuar los controles arriba mencionados.

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Timer nicht richtig eingestellt	Timer richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
5. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

* (welches sich an der Rückseite des Gerätes, oder im Bullauge befindet)

Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebn beeinflussen.
- Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
- Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülresultate.
- Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
- Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Incorrect programme selected	Re-select programme
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Filter clogged	Inspect filter
4. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (only on some models)	Turn the programme dial onto spin setting
5. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label on the back of the appliance or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

180 008 519